

2021

Rapport d'Activités
Activity Report



FONDATION
PRINCESSE
CHARLÈNE
DE MONACO



Sommaire

Contents

Préface par
S.A.S. la Princesse
Charlène de Monaco
*Preface by H.S.H. Princess
Charlene of Monaco*

Enseigner, Prévenir, Inspirer
Teaching, Preventing, Inspiring

En 2021
In 2021

Bénéficiaires
Beneficiaries

Nombre de projets
Number of projects

Montants investis
Amounts invested

Sensibiliser
Raising awareness

Programmes

Apprentissage de la natation
Learn to Swim

Sécurité aquatique
Water Safety

Sport & éducation
Sport & Education

04. Actions & Évènements *Actions & Events* 24.

Two-15 Challenge	26
15' avec Paula <i>15' with Paula</i>	27
Water Safety Days en Corse <i>Water Safety Days in Corsica</i>	28
Prévention de la noyade <i>Drowning prevention</i>	32
Ekkopol : au service de la dépollution de l'eau <i>Ekkopol: ocean clean up services</i>	36
Princess of Monaco Cup	38
Monte-Carlo Gala for Planetary Health	42
BeKING Monaco	44
Bal de Noël <i>Christmas Ball</i>	46
Partenariat avec Shibuya Productions <i>Partnership with Shibuya Productions</i>	46
Expo Dubaï 2020	47
Dubai 7s	48
Monaco Sevens	49
Association Sportive Monégasque de Joëlette	49

06. 08.

09. 10.

Projets *Projects* 50.

ARGENTINE - ARGENTINA Apprendre à nager pour un développement durable <i>Learn to swim for sustainable development</i>	52
ANGLETERRE - ENGLAND Hakathon Love of the Game	54
BURKINA FASO Centre polyvalent de Loumbila <i>Loumbila Multi-Disciplinary Centre</i>	56
EQUATEUR - ECUADOR Ecole de rugby « Condors de Monaco » <i>"Condors de Monaco" Rugby School</i>	57
HAITI Apprendre à nager & se tourner vers la mer <i>Learning to swim & turning towards the sea</i>	58
JAPON - JAPAN Formation d'instructeurs en sécurité aquatique <i>Water safety instructor training</i>	59
MARTINIQUE Sensibilisation à l'environnement & apprentissage de la natation <i>Environmental awareness & swimming lessons</i>	60
LA REUNION - REUNION Plan aisance aquatique & prévention des noyades <i>Water confidence plan & drowning prevention</i>	62

Ambassadeurs *Ambassadors* 64.

Gouvernance *Governance* 65.

Composition du Conseil d'Administration <i>Composition of the Board of Directors</i>	65
Conseil d'administration <i>Board of Directors</i>	65
Bureau exécutif <i>Executive Office</i>	65
Equipe opérationnelle <i>Administrative team</i>	66

Bilan & remerciements *Overview & thanks* 67.

Préface par S.A.S. la Princesse Charlène de Monaco

Preface by H.S.H. Princess Charlene of Monaco

« Chers donateurs, chers partenaires, chers amis,

L'année 2021 a été à nouveau marquée par les vagues successives de la Covid-19 avec leurs conséquences économiques et sociales pour les populations. Les actions de Ma Fondation à travers le monde en ont été impactées même si la détermination et la mobilisation de chaque acteur a permis d'atteindre la plupart de nos objectifs en adaptant sur le terrain nos projets au contexte sanitaire.

2021 fut une année significative avec une avancée majeure en termes de prévention de la noyade.

En avril, l'Organisation des Nations Unies adoptait la première Résolution sur la Prévention mondiale de la noyade et invitait tous les Etats membres à prendre des mesures fortes pour lutter contre la noyade dans le monde.

L'objectif est de réduire considérablement le nombre de morts par noyade et pour cela nous devons affronter le problème de manière stratégique et globale en proposant des solutions concrètes et pratiques afin de favoriser la sécurité en milieu aquatique.

Les Nations Unies ont réaffirmé cet engagement en instaurant une Journée mondiale de prévention de la noyade chaque 25 juillet et donnent ainsi un sens global à nos actions. La Mission de Ma Fondation ne s'est jamais avérée être aussi pertinente.

Ma Fondation fêtera ses 10 ans l'année prochaine et Je suis fière du travail accompli pendant ces années par Mes équipes mais aussi par tous les contributeurs qui œuvrent pour aider et apporter des solutions communes pour sauver des vies.

Nous avons réussi à garder le cap, à réaliser de magnifiques projets, à promouvoir notre vision au-delà des frontières et Je suis convaincue que notre force est de lutter ensemble pour un avenir meilleur et plus durable pour nos enfants. » •

S.A.S. la Princesse Charlène de Monaco

"Dear donors, dear partners, dear friends,

2021 was a year once again marked by successive waves of Covid-19 with economic and social consequences for the population. The actions implemented by my Foundation across the globe were impacted, even though the determination and mobilisation of every player meant that we were able to reach most of our objectives, adapting our projects to the health situation on the ground.

2021 was a significant year with a major milestone in terms of drowning prevention.

In April, the United Nations Organisation adopted the first Resolution on Global Drowning Prevention and called on all member States to adopt strong measures to combat drowning worldwide.

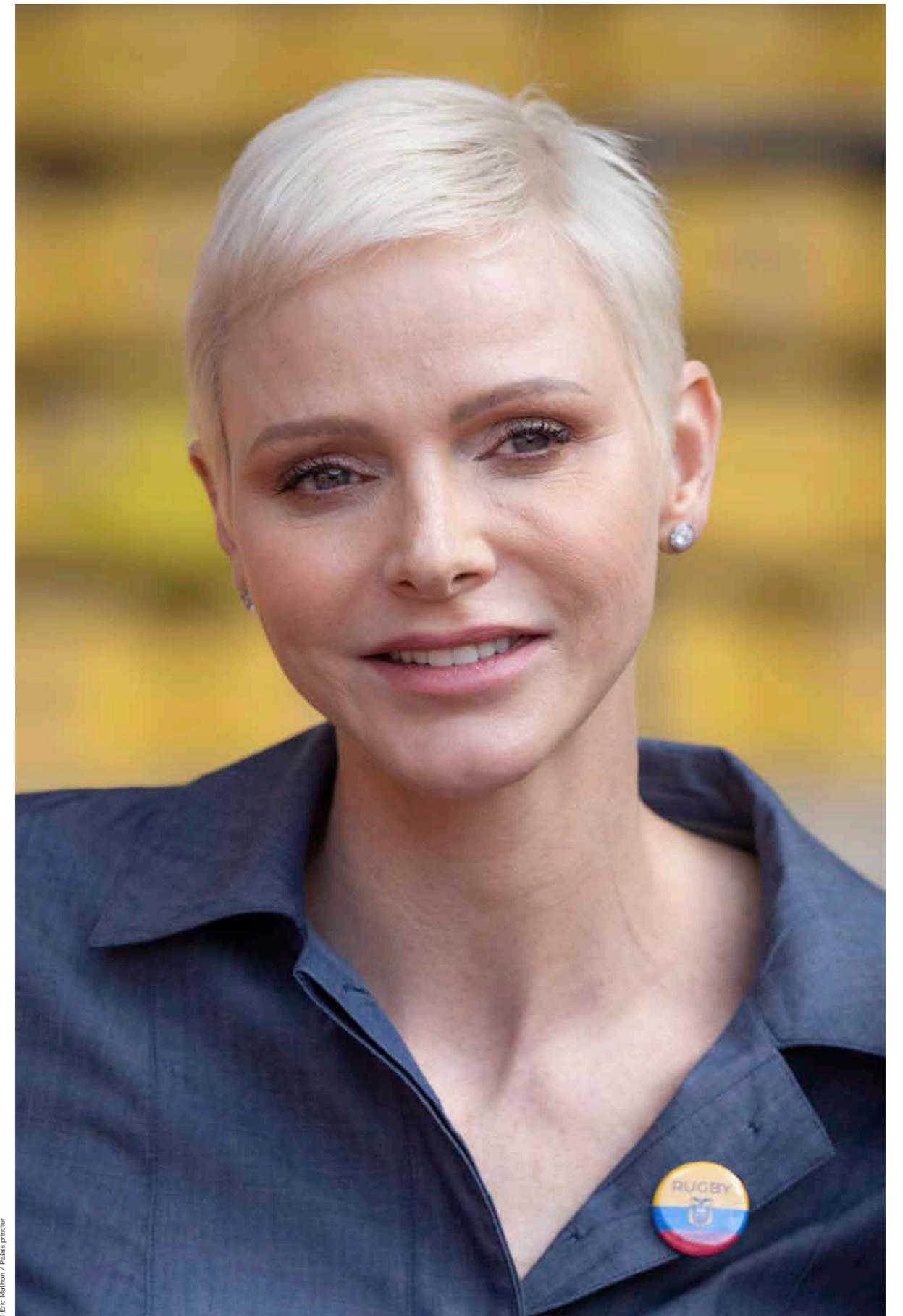
The goal is to reduce the number of deaths by drowning substantially and in order to achieve this, we need to address the issue in a strategic and global manner, offering concrete and practical solutions to promote safety in the water environment.

The United Nations have reinforced this commitment by declaring World Drowning Prevention Day every 25th July, thus giving a global meaning to our actions. The mission of my Foundation has never been more relevant.

My Foundation will be celebrating its 10th anniversary next year and I am proud of the work achieved over the years by My teams, but also by all the contributors who work to help and provide common solutions to save lives.

We have managed to stay on course, to implement outstanding projects, to promote our vision beyond borders, and I am convinced that our strength is to strive together for a better and more sustainable future for our children." •

H.S.H. Princess Charlene of Monaco



© Eric Mathon / Palais princier

Enseigner, Prévenir, Inspirer

Teaching, Preventing, Inspiring

Missions - Vocation:

- Sauver des vies en luttant contre la noyade
To save lives by fighting against drowning
- Développer l'éducation des enfants par les valeurs du sport
To develop child education through the values of sport

La **Fondation Princesse Charlène de Monaco** s'engage pour un monde où les enfants de toute origine peuvent s'épanouir en sécurité et apprendre à vivre ensemble. S.A.S. la Princesse Charlène, témoin à de nombreuses reprises de la réalité dévastatrice de la noyade et consciente de l'impact positif du sport, a créé Sa fondation avec la volonté d'offrir de meilleures opportunités aux enfants du monde entier.

La Fondation Princesse Charlène de Monaco soutient et finance des projets pédagogiques à l'international, à travers **3 programmes**.

Pour protéger les enfants d'accidents évitables et pour la prévention de la noyade, les programmes d'**Apprentissage de la natation** et de **Sécurité aquatique** proposent des enseignements théoriques et pratiques aux enfants et adultes, et sensibilisent l'opinion publique aux dangers de l'eau.

Pour inspirer les générations futures et pour contribuer au bien-être des enfants, le programme de **Sport & éducation** organise des événements sportifs et encourage la pratique du sport pour tous.

Selon l'**Organisation Mondiale de la Santé (OMS)**, la noyade représente un problème de santé publique majeur. La noyade est la cause de 2,5 millions de décès au cours de la dernière décennie et est l'une des principales causes de mortalité des enfants dans de nombreux pays. •

The Princess Charlene of Monaco Foundation is committed to building a world where children from all backgrounds are able to thrive in a safe environment and learn to live together. H.S.H. Princess Charlene, witness to the devastating reality of drowning and aware of the positive impact of sport, created her Foundation with the goal of offering better opportunities to children from all over the world.

The Princess Charlene of Monaco Foundation supports and funds educational projects worldwide via 3 programmes.

To protect children against preventable accidents and to prevent drowning, the Learn to Swim and Water Safety programmes provide theoretical and practical training to children and adults, and raise public awareness of water hazards. To inspire future generations and contribute to the well-being of children, the Sport & Education programme organises sports events and encourages everyone to take up a sport.

According to the World Health Organisation (WHO), drowning is a major public health concern. Drowning caused 2.5 million deaths over the last decade and is one of the main causes of death among children in many countries. •

236 000 personnes meurent de la noyade chaque année dans le monde
236,000 people die of drowning every year worldwide

Plus de la moitié des noyés ont moins de 30 ans
Over half of all drowning deaths are among those aged under 30 years

Les taux de noyades sont plus élevés parmi les enfants âgés entre 1-4 ans
The highest drowning rates are among children aged 1-4 years

Les hommes courent deux fois plus de risques de se noyer que les femmes
Men are twice as likely to drown as women

La noyade fait partie des 10 principales causes de décès pour les personnes âgées entre 1-24 ans
Drowning is one of the 10 leading causes of death for people aged 1-24 years

Source: World Health Organization 2021

↘ **Date de création de la Fondation :**
Date of the Foundation's creation:

14 décembre 2012
december

Jusqu'en décembre 2021 - *As of December 2021*

448

Nombre de projets mis en place
Number of projects implemented

41

Nombre de pays
Number of countries

992 675

Nombre de bénéficiaires
Number of beneficiaries

105 779

Enfants ont appris à nager
Children have learnt to swim

695 547

Enfants ont reçu des cours de sécurité aquatique
Children have received water safety lessons

38 175

Enfants ont été sensibilisés aux valeurs du sport
Children have been educated on the values of sport

784

Maitres-nageurs ont été formés
Lifeguards have been trained

2 185

Sauveteurs ont été formés
Rescuers have been trained

5 584

Formateurs en sécurité aquatique ont été formés
Water safety instructors have been trained

1 032

Formateurs de maitres-nageurs ont été formés
Lifeguard instructors have been trained

1 160

Personnes formées aux gestes de premiers secours
People have received first-aid training



© Eric Mathon / Palais princier

En 2021

In 2021

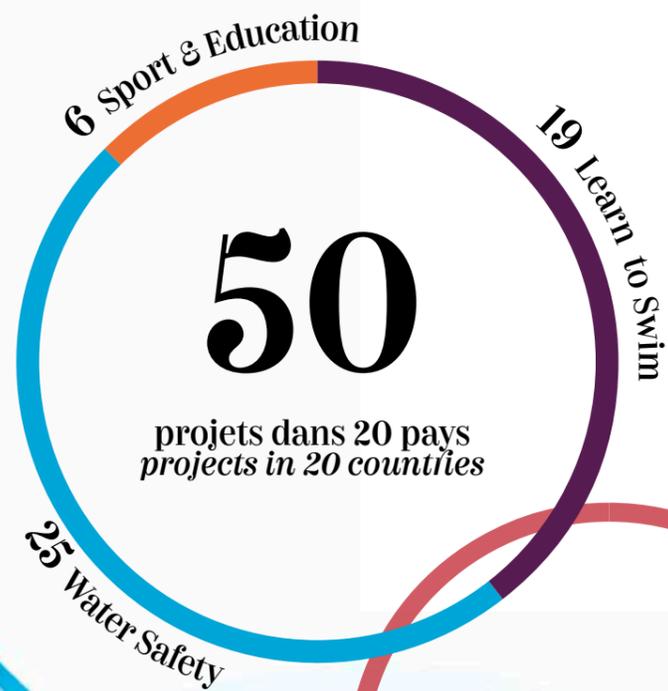
Bénéficiaires - Beneficiaries

128 210	NOMBRE TOTAL DE BÉNÉFICIAIRES TOTAL NUMBER OF BENEFICIARIES
4 738	Ont appris à nager / Learned to swim
121 544	Ont été formés en sécurité aquatique Were trained in water safety
5 130	Ont été sensibilisés aux valeurs du sport Were educated on the values of sport

Sensibiliser - Raising awareness

En 2021, la Fondation Princesse Charlène de Monaco a renforcé sa présence dans les médias traditionnels et digitaux, toujours avec les mêmes objectifs : accroître son impact, et sensibiliser le plus grand nombre aux actions menées au quotidien en faveur de la prévention de la noyade et de l'éducation des enfants par le sport.

In 2021, the Princess Charlene of Monaco Foundation increased its presence in traditional and digital media, with the focus always on the same goals: to increase its impact, and to raise the awareness of as many people as possible about the actions implemented on a daily basis to promote drowning prevention and child education through sport.



Nombre de projets
Number of projects

Montants investis
Amounts invested

667 000 €

Revue de Presse Press review

35
Articles de presse écrite
Print media articles

90
Articles web
Web articles

15
Interviews, radio, TV
Interviews, radio, TV

Réseaux sociaux (à fin décembre 2021) Social networks (at end December 2021)

10 000
Abonnés au compte Instagram
@fondationprincessecharlene
Subscribers to Instagram account
@fondationprincessecharlene

22 000
Abonnés à la page Facebook
Fondation Princesse Charlène de Monaco
Subscribers to the Princess Charlene of Monaco Foundation
Facebook page

72 600
Vues des vidéos YouTube
Views of YouTube videos



Programmes *Programmes*

Les 3 programmes servent de directives aux projets soutenus par la Fondation Princesse Charlène de Monaco à travers le monde. Ces programmes permettent à nos partenaires de structurer leurs objectifs éducatifs, afin de remplir au mieux les missions principales de la Fondation : lutter contre la noyade et promouvoir les valeurs du sport. Dans la mise en œuvre des projets, la Fondation soutient des institutions locales, se fie à l'expertise technique de partenaires et collabore avec des organisations internationales qui partagent sa vision et ses objectifs. •

The 3 programmes serve as guidelines for the projects managed and supported by the Princess Charlene of Monaco Foundation across the globe. These programmes enable our partners to structure their educational goals, in order to fulfil the Foundation's core missions as effectively as possible: to fight against drowning and to promote the values of sport. In implementing its projects, the Foundation assists local institutions, relies on the technical expertise of partners, and cooperates with international organisations that share its vision and its goals. •

Apprentissage de la natation

Learn to Swim

A travers le programme d'**Apprentissage de la natation**, la Fondation Princesse Charlène de Monaco soutient des projets ayant pour objectif d'enseigner les bases de la natation aux enfants et adultes exposés à des risques de noyade partout dans le monde.

En particulier, les communautés soutenues sont ciblées selon l'urgence et l'importance de leurs besoins en termes d'éducation et de ressources.

L'apprentissage de la natation, premier rempart contre la noyade, est une nécessité pour des communautés vulnérables par leur proximité à des cours d'eau ou leur exposition à des inondations fréquentes.

La Fondation apporte un soutien humain et financier à ces communautés. Grâce à l'expertise de partenaires locaux

et internationaux, les projets mis en œuvre proposent des cours de natation ludiques, des formations de maîtres-nageurs et de formateurs de maîtres-nageurs.

Un enfant doit toujours pouvoir se sentir en sécurité dans l'eau, afin que la natation représente un plaisir plus qu'un danger. La Fondation cherche à transmettre la nécessité d'apprendre à nager dès le plus jeune âge et finance des cours de natation en-dehors du cursus scolaire.

Le programme d'**Apprentissage de la natation** permet également la construction ou rénovation de piscines et de structures adaptées aux besoins des communautés qu'elles desservent. •

*Through the **Learn to Swim** programme, the Princess Charlene of Monaco Foundation supports projects with the goal to teach basic swimming skills to children and adults exposed to risks of drowning all over the world.*

More specifically, the communities supported are targeted depending on the urgency and scale of their needs in terms of education and resources.

Learning to swim, the first bulwark against drowning, is a necessity for vulnerable communities due to their proximity to waterways or their exposure to frequent flooding.

The Foundation provides human and financial support to these communities. Thanks to the expertise of local and international partners, the projects implemented offer fun swimming lessons, training for lifeguards and for lifeguard instructors.

A child should always be able to feel safe in the water so that swimming is more of a pleasure than a danger. The Foundation seeks to convey the need for learning to swim at an early age and funds swimming lessons as an extracurricular activity.

*The **Learn to Swim** programme also helps to build or renovate swimming pools and facilities adapted to the needs of the communities they serve. •*



© The Purple Project

PROJETS PROJECTS	PAYS COUNTRIES	PARTENAIRES PARTNERS	RÉSULTATS / BÉNÉFICIAIRES RESULTS / BENEFICIARIES
Learn to Swim with deaf children from St Vincent School	Afrique du Sud	Terence Parkin	41 enfants de 2 à 7 ans
Learn to Swim with deaf children from Parktown High School	Afrique du Sud	Terence Parkin	82 enfants de 8 à 12 ans
Learn to Swim with Deaf children with Mid-Moderate Intellectual Disability	Afrique du Sud	Terence Parkin	34 enfants de 13 à 18 ans
Learn to Swim with the women's swimming team Parktown High School	Afrique du Sud	Terence Parkin	45 filles de 13 à 18 ans
Learn to Swim with deaf children from Cedarwood School	Afrique du Sud	Terence Parkin	134 enfants de 7 à 13 ans
Learn to Swim with Intellectually Disabled students from Cedarwood Preparatory School	Afrique du Sud	Terence Parkin	12 enfants de 7 à 13 ans
Swimming and Respect for Nature in Patagonia	Argentine	Association Monaco Argentina (AMA)	53 enfants de 3 à 16 ans
SeaSafe - Quality Lifeguard Service and Swimming Lesson Services in Cox's Bazar	Bangladesh	Centre for Injury Prevention and Research - Bangladesh (CIPRB) Royal National Lifeboat Institution (RNLI)	Restriction COVID-19



© Marie Rellé / Sports association Halik

PROJETS PROJECTS	PAYS COUNTRIES	PARTENAIRES PARTNERS	RÉSULTATS / BÉNÉFICIAIRES RESULTS / BENEFICIARIES
Pour un impact communautaire positif autour du centre de formation polyvalent de Loumbila (CFPL)	Burkina Faso	Croix-Rouge monégasque Croix-Rouge burkinabè Fédération Burkinabè de Sauvetage Dunia Hotel de Loumbila	202 enfants de 10 à 24 ans 13 adultes
Child Drowning Prevention Programme	Cambodge	Helpcode	63 enfants de 6 à 16 ans
Swim to Survive	Canada	Lifesaving Society of Quebec	Restrictions Covid-19
Coupler l'apprentissage de la natation à la sensibilisation à l'environnement	France	Coco An Dlo	140 enfants de 3 à 7 ans
Prévention des noyades et savoir nager	France	Cercle des Nageurs de Saint-Joseph	173 enfants de 4 à 10 ans 6 maîtres-nageurs formés
Learn to Swim programme in Awutu Winton Senior High School (AWHS)	Ghana	EDP Trust	218 scolaires de 9 à 20 ans 52 maîtres-nageurs formés
Les jeunes de la Tortue s'approprient les bienfaits de la mer	Haiti	L'Appel	414 scolaires de 8 à 23 ans 45 maîtres-nageurs formés
Apprendre à Nager Pour Sauver des Vies au Sénégal	Sénégal	Maison du Rugby Fédération Sénégalaise de Natation	112 enfants de 5 à 16 ans 20 maîtres-nageurs formés
"Swim for Safety" Program for Under-Privileged School Children in Sri Lanka	Sri Lanka	Sri Lanka Life Saving	576 enfants de 10 à 17 ans 26 maîtres-nageurs formés
Building capacity to strengthen "Community Action Against Drowning" in Zanzibar	Tanzanie	Royal National Lifeboat Institution (RNLI) The Panje Project	932 enfants de 7 à 16 ans 221 adultes 88 maîtres-nageurs et 16 instructeurs formés
Learn to Swim for Forster and Orphaned Children	U.S.A.	Florida Swim School	8 enfants de 3 à 8 ans



© EDP Trust

Sécurité aquatique

Water Safety

A travers le programme de **Sécurité aquatique**, la Fondation Princesse Charlène de Monaco soutient des projets visant à sensibiliser à la prévention de la noyade et à enseigner les gestes de sauvetage aux enfants et adultes fréquentant tout type de milieu aquatique.

Afin de proposer des activités adaptées à chaque environnement, la Fondation s'appuie sur un réseau d'associations locales et de sociétés de sauvetage nationales.

Les modules de sécurité aquatique, qu'ils soient théoriques ou pratiques, permettent d'apprendre et appliquer le triptyque de la prévention : **identifier > alerter > intervenir**. Une noyade peut se produire de manière insidieuse, soudainement et silencieusement : savoir reconnaître les signes d'une noyade potentielle constitue un premier avantage, et la connaissance des bases du sauvetage permet d'agir en cas de situation périlleuse.

En Principauté, la Fondation accompagne le Centre de Sauvetage Aquatique et de Plongée de Monaco (CSAPM) dans ses missions de sensibilisation. Le CSAPM intègre des cours de sécurité aquatique au sein du cursus scolaire et organise des camps d'été dont les thématiques allient sauvetage et exploration marine.

Le programme de **Sécurité aquatique** permet de former des instructeurs et des sauveteurs certifiés, ainsi que des formateurs d'instructeurs et de sauveteurs. •

*Through the **Water Safety** programme, the Princess Charlene of Monaco Foundation supports projects to raise awareness on drowning prevention and to teach lifesaving skills to children and adults spending time at any type of aquatic environment. To offer activities adapted to each environment, the Foundation is supported by a network of local associations and national rescue societies.*

*The water safety modules, whether theoretical or practical, focus on learning and applying the three pillars of prevention: **identification > raising the alert > intervention**.*

A drowning accident can happen insidiously, suddenly, and silently. Knowing how to recognise the signs of any potential drowning is the first advantage and having basic lifesaving skills means that action can be taken in the event of a dangerous situation.

In the Principality, the Foundation supports the Centre de Sauvetage Aquatique et de Plongée de Monaco (CSAPM) in its awareness efforts. CSAPM incorporates water safety lessons into the school curriculum and organises summer camps focused on both rescue and marine exploration.

*The **Water Safety** programme trains ILS (International Life Saving) certified instructors and lifeguards as well as instructor and lifeguard trainers. •*



© Olivier Hattel

PROJETS PROJECTS	PAYS COUNTRIES	PARTENAIRES PARTNERS	RÉSULTATS / BÉNÉFICIAIRES RESULTS / BENEFICIARIES
Behaviourally challenged children	Afrique du Sud	Terence Parkin	8 enfants de 12 à 16 ans
Learn to Swim with deaf children from St Vincent School	Afrique du Sud	Terence Parkin	41 enfants de 2 à 7 ans 2 adultes
Learn to Swim with deaf children from Parktown High School	Afrique du Sud	Terence Parkin	82 enfants de 8 à 12 ans 2 adultes
Learn to Swim with Deaf children with Mid-Moderate Intellectual Disability	Afrique du Sud	Terence Parkin	34 enfants de 13 à 18 ans 2 adultes
Learn to Swim with the women's swimming team Parktown High School	Afrique du Sud	Terence Parkin	45 filles de 13 à 18 ans 4 adultes
Learn to Swim with deaf children from Cedarwood School	Afrique du Sud	Terence Parkin	134 enfants de 7 à 13 ans 6 adultes
Learn to Swim with Intellectually Disabled students from Cedarwood Preparatory School	Afrique du Sud	Terence Parkin	12 enfants de 7 à 13 ans 2 adultes
Swimming and Respect for Nature in Patagonia	Argentine	Association Monaco Argentina (AMA)	53 enfants de 3 à 16 ans
SeaSafe - Quality Lifeguard and Swimming Lesson Services in Cox's Bazar	Bangladesh	Centre for Injury Prevention and Research - Bangladesh (CIPRB) Royal National Lifeboat Institution (RNLI)	11 795 enfants de 6 à 14 ans 21 834 adultes
Pour un impact communautaire positif autour du centre de formation polyvalent de Loumbila (CFPL)	Burkina Faso	Croix-Rouge monégasque Croix-Rouge burkinabé Fédération Burkinabé de Sauvetage Dunia Hotel de Loumbila	202 élèves de 10 à 24 ans 48 sauveteurs
Child Drowning Prevention Programme	Cambodge	Helpcode	926 enfants de 6 à 16 ans 42 adultes formés aux gestes de premiers secours
Swim to Survive	Canada	Lifesaving Society of Quebec	Restrictions Covid-19
Prévention des noyades et savoir nager	France	Cercle des Nageurs de Saint-Joseph	173 enfants de 4 à 10 ans 6 instructeurs en prévention de la noyade
Water Safety Days en Corse	France	Ville de Calvi Ville de Saint-Florent	149 enfants de 8 à 12 ans
Learn to Swim programme in Awutu Winton Senior High School (AWHS)	Ghana	EDP Trust	655 jeunes de 9 à 20 ans 45 instructeurs en prévention de la noyade
Safe Greece	Grèce	Greek Lifesaving Sports Association	3 140 enfants de 6 à 17 ans 668 adultes formés aux gestes de premiers secours 80 instructeurs en prévention de la noyade



PROJETS PROJECTS	PAYS COUNTRIES	PARTENAIRES PARTNERS	RÉSULTATS / BÉNÉFICIAIRES RESULTS / BENEFICIARIES
Les jeunes de la Tortue s'approprient les bienfaits de la mer	Haiti	L'Appel	414 scolaires de 8 à 23 ans
JLA Water Safety Instructor Expansion and Continuous Education Program	Japon	Japan Lifesaving Association	4 679 enfants de 0 à 18 ans 85 adultes 122 Sauveteurs 7 instructeurs en prévention de la noyade
Soutien au CSAPM dans leurs cours de sauvetage	Monaco	Centre de Sauvetage Aquatique et de Plongée de Monaco (CSAPM)	634 enfants de 10 à 18 ans 339 adultes
Apprendre à Nager Pour Sauver des Vies au Sénégal	Sénégal	Maison du Rugby Fédération Sénégalaise de Natation	1 112 enfants de 5 à 16 ans 2 Sauveteurs 2 instructeurs en prévention de la noyade
Stay Safe	Serbie	Sports Association Halivik	Aleksandra Popov
Aquatic Survival Project	Soudan	Nile Swimmers	Restrictions Covid-19
"Swim for Safety" Program for Under-Privileged School Children in Sri Lanka	Sri Lanka	Sri Lanka Life Saving	576 enfants de 10 à 17 ans 26 Sauveteurs formés 75 instructeurs en prévention de la noyade
Building capacity to strengthen "Community Action Against Drowning" in Zanzibar	Tanzanie	Royal National Lifeboat Institution (RNLI) The Panje Project	71 168 enfants de 7 à 16 ans 462 adultes 1 126 instructeurs en prévention de la noyade
Know Before You Go	U.S.A.	Swim Strong Foundation	333 enfants de 9 à 18 ans

Sport & éducation

Sport & Education

A travers le programme de **Sport & éducation**, la Fondation Princesse Charlène de Monaco soutient des projets éducatifs et propose des activités sportives, afin de stimuler le bien-être et l'épanouissement des enfants.

En partenariat avec des entités éducatives en Principauté et à l'international, la Fondation encourage grandement la pratique de sports de tous types, notamment en offrant du matériel éducatif et sportif.

Des événements sportifs inédits invitent, chaque année, des jeunes d'horizons divers à venir partager ensemble les valeurs du sport en Principauté.

La discipline, le respect de soi et de l'autre, l'esprit d'équipe et le goût de l'effort font partie de ces valeurs indispensables à la vision d'entraide et de solidarité portée par la Fondation.

Le programme de **Sport & éducation** met en œuvre un système de bourses, allouées à des jeunes méritants pour leur permettre de mener à bien leurs projets et de réaliser leurs rêves de réussite sportive. •

Through the Sport & Education programme, the Princess Charlene of Monaco Foundation supports educational projects and offers sports activities to promote the well-being and development of children.

In partnership with educational establishments in the Principality and abroad, the Foundation strongly encourages sports of all types, including the provision of educational and sports equipment.

Every year, young individuals from various backgrounds are invited to attend unique sports events to share together the values of sport in the Principality.

Discipline, respect for oneself and for others, team spirit and a taste for effort form part of these values essential for the vision of mutual support and solidarity held by the Foundation.

The Sport & Education programme has developed a scholarship scheme, where funds are allocated to deserving young people to enable them to implement their projects successfully and to pursue their dreams of athletic success. •



© Jean-Philippe Cabioch



PROJETS PROJECTS	PAYS COUNTRIES	PARTENAIRES PARTNERS	RÉSULTATS / BÉNÉFICIAIRES RESULTS / BENEFICIARIES
Behaviourally challenged children	Afrique du Sud	Terence Parkin	8 enfants de 12 à 16 ans
Deaf runners Johannesburg to Pretoria	Afrique du Sud	Terence Parkin	2 enfants de 12 et 16 ans
Condors de Monaco	Equateur	Pichincha Rugby Association Association Monégasque pour l'Amérique Latine (AMLA)	120 enfants de 6 à 12 ans 7 adultes
Développement du Sport Scolaire dans les établissements scolaires publics d'Antananarivo	Madagascar	Consulat de Monaco à Madagascar	4 738 scolaires de 5 à 16 ans
Développement du rugby	Monaco	Fédération Monégasque de Rugby	105 enfants de 2 à 18 ans 148 adultes
Stay Safe	Serbie	Sports Association Halivik	1 enfant de 15 ans 1 adulte



Actions & Évènements

Actions & Events

Two-15 Challenge

“ **Le challenge est une initiative pour aider les familles à faire plus d'exercice, et les encourager à être plus créatives avec le sport** ”

Paula Radcliffe

Durant les vacances scolaires de février, la plupart des activités physiques et sportives de groupe étaient arrêtées ou déconseillées. Ces restrictions dues à la crise sanitaire pouvaient entraîner des conséquences sur la santé des enfants et des adolescents.

En vue de ce contexte, l'athlète britannique **Paula Radcliffe** et la **Fondation Princesse Charlene de Monaco**, avec le soutien de la **Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports (DENJS)**, ont présenté le « **Two-15 Challenge** » aux élèves de la Principauté et leurs familles. Ce défi s'est inspiré de l'événement « **Families on Track** » créé par Paula Radcliffe en Angleterre, qui permet à des familles entières de partager ensemble une activité physique en toute sécurité.

En référence à son chrono (2 heures 15 minutes et 25 secondes) qui est resté le record du monde de marathon pendant 16 ans, Paula a invité les familles à pratiquer un **minimum de 15 minutes** par jour d'activité physique durant les **2 semaines** de vacances, en respectant les mesures sanitaires et les réglementations Covid-19 du Gouvernement Princier.

Les participants pouvaient choisir n'importe quel type d'activité physique (marche, circuits de course, parcours d'obstacle). En enregistrant leur activité **quotidienne** de la manière souhaitée, les familles ont complété le challenge au bout des 2 semaines de vacances.

Les familles participantes ont reçu des certificats personnalisés, et les plus performantes ont reçu des récompenses livrées à domicile.

Interrogée par **Monaco Info**, Paula a expliqué que le challenge devait « donner un élément compétitif aux enfants ». A cause des restrictions sanitaires, les familles ne prenaient plus le temps de faire de l'exercice. Le challenge était « une initiative pour aider avec ça, et pour encourager les familles à être plus créatives avec le sport, pour trouver des moyens différents de faire de l'exercice en se faisant plaisir ».



During the February school holidays, the majority of group physical and sports activities had been stopped or discouraged. These restrictions, due to the health crisis, could have an impact on the health of children and teenagers.

In view of the situation, the British athlete Paula Radcliffe and the Princess Charlene of Monaco Foundation, with the support of the Department of National Education, Youth and Sport (DENJS), presented the "Two-15 Challenge" to pupils in the Principality and their families.

This challenge was inspired by the event "Families on Track" created by Paula Radcliffe in the UK, which gives the whole family the opportunity to enjoy safe physical exercise together as a unit.

In reference to her time (2 hours, 15 minutes, and 25 seconds) which remained the world marathon record for 16 years, Paula invited families to do at least 15 minutes of physical exercise a day during the 2-week holiday, in compliance with the health measures and Covid 19 regulations set out by the Government of Monaco.

The participants could choose any type of physical exercise (walking, running, obstacle course). Recording their daily exercise as required, the families completed the challenge after the 2-week holiday.

The families who took part were given personalised certificates and the highest performers received a reward which was delivered to their home.

Interviewed by Monaco Info, Paul explained that the purpose of the challenge was "to offer children a competitive experience." Due to the health restrictions, families were no longer making time for exercise. The challenge was "an initiative to help with that, and to encourage families to be more creative with sport, to find different ways of getting some exercise while having fun".

“ **The challenge is an initiative to help families get more exercise, and encourage them to be more creative with sport.** ”

Paula Radcliffe

15' avec Paula 15' with Paula



Dans la continuité du « **Two-15 Challenge** » et de son impact positif sur les familles en Principauté, la **Fondation Princesse Charlene de Monaco** a continué sa collaboration avec **Paula Radcliffe** pour une courte série de vidéos intitulée « **15 minutes avec Paula** », avec le soutien de la **Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports (DENJS)**.

En période de confinement, cette série a servi d'exemple pour les jeunes en quête de créativité dans leurs exercices physiques.

Les sessions étaient animées par Paula Radcliffe avec un athlète différent à chaque épisode, pour une séance d'entraînement ludique où chaque athlète apportait des spécificités liées à son sport.

Les épisodes ont été diffusés sur **Monaco Info**, avant d'être disponibles en replay sur YouTube et sur les différents supports digitaux de la Fondation.

Le premier épisode de la série a été tourné au Fort Antoine, mettant en scène le gymnaste monégasque **Kevin Crovetto** aux côtés de Paula.

Le deuxième épisode, tourné au Stade Louis-II, a invité le pilote de Formule 1 monégasque **Charles Leclerc**, Ambassadeur de la Fondation.

Le troisième épisode, également tourné au Stade Louis-II, a présenté le perchiste français **Valentin Lavillenie**.

Les téléspectateurs ont pu s'inspirer de ces sessions, les adapter à leur manière et continuer de partager leurs idées préférées sur les réseaux sociaux.

L'objectif premier de cette série vidéoludique était, d'après Paula Radcliffe, d'encourager tout un chacun à faire « 15 minutes de sport interactif, tous les jours ».



▲ Episode 3 - avec Valentin Lavillenie au Stade Louis-II - with Valentin Lavillenie at the Stade Louis-II



▲ Episode 1 - avec Kevin Crovetto au Fort Antoine - with Kevin Crovetto at Fort Antoine



▲ Episode 2 - avec Charles Leclerc au Stade Louis-II - with Charles Leclerc at the Stade Louis-II

As a continuation of the **"Two-15 Challenge"** and its positive impact on families in the Principality, the **Princess Charlene of Monaco Foundation** continued its collaboration with **Paula Radcliffe** for a short series of videos entitled **"15 minutes with Paula"**, with the support of the **Department of National Education, Youth and Sport (DENJS)**.

During lockdown, this series served as an example for youngsters looking for creative ideas for their sports activities.

The sessions were conducted by Paula Radcliffe with the appearance of a different athlete in each episode, for a fun exercise routine where each athlete offered specific tips relating to his/her sport.

The episodes were broadcast on **Monaco Info**, before becoming available on YouTube and the Foundation's various digital media.

The first episode of the series was filmed in Fort Antoine, showcasing the Monegasque gymnast **Kevin Crovetto** alongside Paula.

The second episode, filmed at the Louis II Stadium, featured the Monegasque Formula 1 driver **Charles Leclerc**, Ambassador of the Foundation.

The third episode, also filmed at the Louis II Stadium, presented the French pole vaulter **Valentin Lavillenie**.

TV viewers were able to draw inspiration from these sessions, adapting them to their own needs and continuing to share their favourite ideas on social networks.

The primary aim of this fun video series was, according to Paula Radcliffe, to encourage everyone to do "15 minutes of interactive sport every day".

Water Safety Days en Corse

Water Safety Days in Corsica



▲ L'atelier bouées tubes / The rescue tube workshop

Les **Water Safety Days** symbolisent les missions d'éducation et de transmission de la **Fondation Princesse Charlene de Monaco** et mettent en œuvre la vision de **S.A.S. la Princesse Charlene**. D'abord lancé en 2014 avec le **Centre de Sauvetage Aquatique et de Plongée de Monaco** (CSAPM), le principe était de proposer une journée entière d'activités alliant natation, sécurité aquatique et valeurs du sport aux jeunes de la Principauté.

En 2021, la Fondation Princesse Charlene de Monaco a organisé les **Water Safety Days** en Corse, à **Calvi** les 4-5 juin et à **Saint-Florent** le 7 juin.

Les ateliers de sauvetage du matin étaient encadrés par **Stéphanie Geyer Barneix**, championne de sauvetage en mer et une équipe de sportifs professionnels : **Emmanuelle Bescheron** (sauvetage), **Alexandra Lux** (sauvetage), **Gauthier Philaire** (sauvetage), **Stéphanie Braise Fernandez** (basketball), **Kevin Crovetto** (gymnastique), **Jérôme Fernandez** (handball), avec l'appui de la **Société Nationale de Sauvetage en Mer** (SNSM) et des **sapeurs-pompiers de Haute-Corse**.

Ateliers de sauvetage :

- Secourisme
- Prévention des noyades
- Bâtons musicaux
- Sauvetage en bouée tube
- Parcours aquatique
- Surveillance & intervention

A Calvi comme à Saint-Florent, les ateliers de sauvetage étaient suivis d'ateliers de sensibilisation à la préservation du milieu marin, proposés par des associations locales.

Ateliers environnementaux :

- Découverte de la faune marine par **STARESO** (STation de REcherches Sous-marines et Océanographiques)
- Tri et recyclage des plastiques par l'association corse **Mare Vivu**
- Récupération des déchets par les appareils « Jellyfishbot » et « DPOL », fournis par la société **Ekkopol**

Également, le public et les enfants de Calvi et de Saint-Florent ont pu découvrir les missions de la **SNSM** et leur



▲ L'atelier RCP avec les sapeurs-pompiers / The CPR workshop with the firefighters



▲ L'atelier bâtons musicaux / The musical sticks workshop



▲ M. Gareth Wittstock, Secrétaire Général de la Fondation, avec les enfants après les ateliers / Mr Gareth Wittstock, Secretary General of the Foundation, with the children after the workshops

vedette maritime, avec des démonstrations de sauvetage en temps réel en lien avec les sapeurs-pompiers de Calvi. Ces 3 journées étaient une opportunité exceptionnelle pour les enfants des deux villes corses, ainsi que pour le grand public, de participer à un programme complet d'activités sportives et didactiques grâce au travail remarquable de nombreux partenaires. Au total, **149 enfants** ont participé à ces journées.

Merci à tous nos partenaires, sponsors, et bénévoles, qui ont rendu possible la réussite de ces activités. •





The Water Safety Days event symbolises the Princess Charlene of Monaco Foundation's mission to educate and communicate and implement the vision of H.S.H. Princess Charlene. Launched for the first time in 2014 with the Centre de Sauvetage Aquatique et de Plongée de Monaco (CSAPM), the principle was to offer youngsters in the Principality a whole day of activities combining swimming, water safety and the values of sport. In 2021, the Princess Charlene of Monaco Foundation hosted Water Safety Days in Corsica – in Calvi on 4th-5th June and in Saint Florent on 7th June. The rescue workshops in the morning were run by Stéphanie Geyer Barneix, sea rescue champion, together with a team of sports professionals: Emmanuelle Bescheron (rescue), Alexandra Lux (rescue), Gauthier Philaire (rescue), Stéphanie Braise Fernandez (basketball), Kevin Crovetto (gymnastics), Jérôme Fernandez (hand ball), with the support of the Société Nationale de Sauvetage en Mer (SNSM) and the Haute-Corse fire brigade.

Rescue workshops:

- Lifesaving
- Drowning prevention
- Musical sticks
- Tube buoy rescue
- Aquatic circuit
- Monitoring & intervention

In both Calvi and Saint Florent, the rescue workshops were followed by workshops to raise awareness of marine environment protection, proposed by local associations.

Environmental workshops:

- Discovery of marine fauna by STARESO (Underwater and Oceanographic Research Station)
- Plastic sorting and recycling by the Corsican association Mare Vivu
- Waste recovery using "Jellyfishboat" and "DPOL" equipment provided by Ekkopol

In addition, the public and children in Calvi and Saint Florent had an opportunity to find out more about the vocation of SNSM and its patrol boat, with demonstrations in real time in conjunction with Calvi's fire brigade. The 3-day event gave the children and the general public from the two Corsican towns a unique opportunity to take part in a comprehensive programme of sports and educational activities thanks to the outstanding work of various partners. In total, 149 children took part in the event. We would like to extend our thanks to all our partners, sponsors and volunteers who made the entire event successful. •



▲ Atelier bouées tubes / The rescue tube workshop

LES PARTENAIRES DES WATER SAFETY DAYS 2021
THE PARTNERS OF WATER SAFETY DAYS 2021

- La Ville de Calvi, M. Ange Santini, Maire de Calvi et les membres du Conseil Municipal
The City of Calvi, Mr Ange Santini, Mayor of Calvi and the members of the City Council
- Le Port Xavier Colonna, M. Philippe Gabrielli, Directeur du Port et toute son équipe
Xavier Colonna Harbour, Mr Philippe Gabrielli, Port Manager and all his team
- L'école Calvi Loviconi - Calvi Loviconi School
- Le Calvi Nautique Club - Calvi Nautique Club
- Le club Calvi Plongée - Calvi Diving Club
- La Ville de Saint-Florent, M. Claudy Olmeta, Maire de Saint-Florent et les membres du Conseil Municipal
The City of Saint Florent, Mr Claudy Olmeta, Mayor of Saint Florent and the members of the City Council
- Le Port de Saint-Florent, M. David Donnini, Directeur du Port et toute son équipe - Saint Florent Harbour, Mr David Donnini, Port Manager and all his team
- L'école de Saint-Florent - Saint Florent School
- Les sapeurs-pompiers de Haute-Corse
Haute Corse Fire Brigade
- Les stations SNSM de Calvi et de Saint-Florent
SNSM stations in Calvi and Saint Florent
- Le Yacht Club de Monaco et tout l'équipage du Tuiga
Monaco Yacht Club and Tuiga's entire crew
- La société corse Eaux de Zilia et Mme Françoise Ciavaldini, directrice, qui a fourni l'eau aux enfants Corsican company Eaux de Zilia and Ms Françoise Ciavaldini, Director, who provided water for the children
- La société monégasque PhytoQuant (crème solaire)
The Monaco-based company, PhytoQuant (sun cream)
- La Fondation Prince Albert II de Monaco
Prince Albert II of Monaco Foundation
- Mare Vivu, et son fondateur M. Pierre-Ange Giudicelli
Mare Vivu, and its founder Mr Pierre-Ange Giudicelli
- STARESO et ses équipes de chercheurs
STARESO and its research teams
- Ekkopol, et son fondateur M. Eric Dupont
Ekkopol and its founder Mr Eric Dupont

Prévention de la noyade

Drowning prevention

Aux yeux des organisations internationales de lutte contre la noyade et des sociétés de sauvetage nationales, l'année 2021 fut mémorable.

Le 28 avril, les **Nations Unies** ont adopté la **Résolution sur la Prévention mondiale de la noyade**. Cette résolution reconnaît pour la première fois l'importance de la prévention dans la lutte contre la noyade.

La noyade est un problème de santé publique majeur, et est l'une des principales causes de mortalité des enfants dans de nombreux pays selon l'**Organisation mondiale de la Santé** (OMS).

La noyade est évitable et des interventions modulables existent. Ensemble, les gouvernements et les institutions peuvent agir efficacement pour éviter la noyade et sauver des vies.

La résolution a invité tous les Etats Membres à prendre des mesures nationales et locales et a également proclamé le 25 juillet **Journée mondiale de prévention de la noyade**. L'objectif est de commémorer l'impact tragique de la noyade sur les familles et les communautés, et de proposer des solutions positives et pratiques pour favoriser

la sécurité en milieu aquatique - afin de réduire le nombre de morts par noyade.

Cette résolution est un grand pas en avant pour la reconnaissance des initiatives menées par toutes les entités impliquées dans la lutte contre la noyade au niveau international.

La Résolution des Nations Unies sur la Prévention mondiale de la noyade sert de modèle d'action contre le nombre de décès par noyade dans le monde, présentant un moyen de progresser dans plusieurs des Objectifs de développement durable des Nations Unies.

L'Assemblée générale des Nations Unies encourage tous les Etats Membres à élaborer des programmes de prévention de la noyade alignés sur les interventions recommandées par l'OMS (à savoir barrières, supervision, leçons de natation, formation au sauvetage et à la réanimation, réglementation de la navigation de plaisance, gestion des risques d'inondation et résilience) et à organiser des campagnes de sensibilisation à la prévention de la noyade et des campagnes visant à faire évoluer les comportements. •



▲ M. Jean-Philippe Cabioch, membre de l'association Terre Neuve 06, M. Gareth Wittstock et Nox le chien sauveteur
Mr Jean-Philippe Cabioch, member of the Terre Neuve 06 association, Mr Gareth Wittstock and Nox the rescue dog



▲ L'équipe de l'Académie Monégasque de la Mer (Julien, Frédérique et Pierre Frolla) avec Nox
The team of the Académie Monégasque de la Mer (Julien, Frédérique and Pierre Frolla) with Nox

“ **Drowning is a global health issue, but solutions exist to reduce the number of accidents and preventable deaths. Together, we can save lives thanks to drowning prevention and guarantee a future for our children.** ”

H.S.H. Princess Charlene of Monaco

In the eyes of international drowning prevention organisations and national rescue societies, 2021 was a memorable year. On 28th April, the United Nations adopted a Resolution on Global Drowning Prevention. This resolution acknowledges for the first time the importance of prevention in the fight against drowning.

Drowning is a major health issue and is one of the main causes of death in children in many countries, according to the World Health Organization (WHO).

Drowning is preventable and flexible solutions exist. Together, governments and institutions can take effective action to prevent drowning and save lives.

The resolution urged all Member States to implement national and local measures and also declared that the 25th July would be World Drowning Prevention Day.

The goal is to highlight the tragic impact of drowning on families and communities and to offer positive and practical solutions to improve safety in the aquatic environment – in order to reduce the number of deaths from drowning.

This resolution is a major step forward for the acknowledgement of initiatives implemented by all entities involved in drowning prevention at an international level.

The United Nations Resolution on Global Drowning Prevention will serve as a model for action to combat the unacceptable number of deaths from drowning worldwide, offering a means to progress in regard to several of the United Nations Sustainable Development Goals.

The United Nations General Assembly encourages all Member States to launch drowning prevention programmes in line with the recommendations of the World Health Organization (i.e. barriers, supervision, swimming lessons, rescue and resuscitation training, boating regulations, flood risk management and resilience) and to organise drowning prevention awareness campaigns and campaigns to foster behaviour change. •

“ **La noyade est un problème de santé global, mais des solutions existent pour réduire le nombre d'accidents et de morts évitables. Ensemble, nous pouvons sauver des vies par la prévention de la noyade et garantir un avenir pour nos enfants.** ”

S.A.S. la Princesse Charlene de Monaco



La **Fondation Princesse Charlene de Monaco**, en accord avec les **recommandations de l'OMS**, a souhaité rappeler les gestes à adopter pour éviter la noyade tout au long de l'été 2021.

Une campagne visuelle de prévention a été diffusée sur les réseaux d'affichage numérique entre Monaco et Nice, ainsi que par des publications en ligne et sur les réseaux sociaux. Cette campagne ciblait notamment les parents d'enfants de moins de 6 ans, ces derniers étant les principales victimes de la noyade dans tous les pays du monde. En se servant du message fort « *Ne quittez jamais vos enfants des yeux* », les images rappellent que la sécurité des enfants est primordiale près de l'eau. Le message « *Apprendre à nager pour s'amuser en sécurité* » rappelle l'importance de l'apprentissage de la natation dès le plus jeune âge. Cette campagne de communication a été relayée par la radio et la télévision locale. •

The Princess Charlene of Monaco Foundation, in accordance with WHO recommendations, was keen to remind people of what to do to prevent drowning throughout the summer 2021. A visual prevention campaign was displayed over digital networks between Monaco and Nice, as well as in online publications and social networks. This campaign was targeted at parents of children under 6, who are the main victims of drowning in all countries of the world.

By using the powerful message "Never take your eyes off your children," the images stressed how vital child safety is when in proximity of water. The message "Learn to swim so you can have fun safely" pointed out the importance of learning how to swim at a very early age. This communication campaign was broadcast over the radio and local television. •

Les gestes et réflexes de prévention de la noyade *Ways to prevent drowning*

- Apprenez tous à nager
Everyone should learn to swim
- Ne laissez jamais vos enfants sans surveillance
Never leave your children unattended
- Vérifiez toujours l'équipement de flottabilité de vos enfants
Always check your children's floaties
- Évitez de vous baigner seul
Avoid swimming alone
- Respectez les panneaux et les interdictions de baignade
Respect bathing rules and no swimming signs
- Tenez compte de votre état de forme
Take into account your fitness level
- Ne consommez pas d'alcool avant et pendant la baignade
Do not drink any alcohol before and during swimming
- En cas d'urgence, appelez le 112 sans attendre
In the event of an emergency, call 112 without delay
- Baignez-vous en même temps que vos enfants
Swim at the same time as your children
- Désignez un adulte responsable de la surveillance
Choose an adult responsible for supervising
- Ne quittez pas vos enfants des yeux
Never take your eyes off your children
- Soyez surtout vigilants dans des baignades 'hors-sol' qui ne disposent pas de dispositifs de sécurité
Be especially careful when swimming in "above-ground" pools which do not have safety devices
- Nagez dans les zones de baignade surveillées
Swim in supervised swimming areas
- Nagez accompagné ou en signalant votre lieu de baignade
Swim with a buddy or let someone know where you are swimming
- Nagez avec une bouée de nage en eau libre
Use a swim ring in open water
- Nagez parallèlement au rivage et non vers le large
Swim parallel to the shore and not towards the open sea

Journée mondiale de prévention de la noyade 25 juillet

La noyade nous concerne tous. Nous pouvons tous l'éviter.



▲ Démonstration de sauvetage de la Police Maritime de Monaco
Lifesaving demonstration by the Monaco Maritime Police



▲ Nox le chien sauveteur
Nox the rescue dog

Le **dimanche 25 juillet 2021**, la **Fondation Princesse Charlene de Monaco** était sur la plage du Larvotto afin de proposer des animations et sensibiliser le grand public à la prévention de la noyade de manière ludique. Des démonstrations, en partenariat avec des entités locales, ont permis de célébrer cette première **Journée mondiale de prévention de la noyade** à Monaco.

- L'association **Terre Neuve 06** et **Nox le chien sauveteur** ont effectué des démonstrations de sauvetage avec enfants et adultes (harnais, baywatch, planche). Le terre neuve est un chien particulièrement adapté au sauvetage en mer, par ses capacités de natation, sa force, sa résistance au froid et sa loyauté. Le chien a toujours besoin de son maître pour aller à l'eau.
- Les nageurs-sauveteurs de la **Police Maritime de Monaco** ont effectué des démonstrations de sauvetage en mer à bord d'un jet-ski.
- Les nageurs-sauveteurs du **Centre de Sauvetage Aquatique et de Plongée Monégasque (CSAPM)** ont effectué des démonstrations de sauvetage avec bouées-tube et planche. •

On Sunday 25th July 2021, the Princess Charlene of Monaco Foundation was on Larvotto Beach running activities and educating the public about drowning prevention in a fun way. Demonstrations, in partnership with local entities, featured among the activities for this first World Drowning Prevention Day in Monaco.

- *The association Terre Neuve 06 et Nox le chien sauveteur gave rescue demonstrations involving children and adults (harness, baywatch, board). The Newfoundland dog is particularly suitable for sea rescue, due to its swimming abilities, strength, resistance to the cold and loyalty. The dog always needs its master to enter the water.*
- *Lifeguards from the Monaco Maritime Police gave sea rescue demonstrations aboard a jet ski.*
- *Lifeguards from the Centre de Sauvetage Aquatique et de Plongée Monégasque (CSAPM) gave rescue demonstrations with rescue buoys and a board. •*

Ekkopol : au service de la dépollution de l'eau

Ekkopol: ocean clean up services



• M. Gareth Wittstock, Secrétaire Général de la Fondation Princesse Charlene de Monaco, M. Alec Keusseoglou, Président de La Société d'Exploitation des Ports De Monaco, M. Eric Dupont, Fondateur d'Ekkopol et M. Olivier Wenden, Vice-Président de la Fondation Prince Albert II de Monaco

Mr Gareth Wittstock, Secretary General of the Princess Charlene of Monaco Foundation, Mr Alec Keusseoglou, President of the Société d'Exploitation des Ports De Monaco, M. Eric Dupont, Founder of Ekkopol and Mr Olivier Wenden, Vice President of the Prince Albert II of Monaco Foundation

Ekkopol, jeune société française, fournit des services complets de dépollution maritime et portuaire. Grâce à son expertise entrepreneuriale, une flotte compétitive et du matériel de dernier cri, Ekkopol peut répondre à de nombreuses problématiques de nettoyage, de récolte et recensement des déchets, et de sensibilisation à la pollution plastique.

En 2021 la Fondation Princesse Charlene de Monaco, en partenariat avec la Fondation Prince Albert II de Monaco, a co-financé les services d'Ekkopol à destination des autorités portuaires à Monaco et en Corse. 2 appareils «DPOL» de collecte des déchets ont été offerts au Port de Monaco.

Les « DPOL » peuvent récupérer des déchets flottants à la surface de l'eau et apportent ainsi un soutien au nettoyage régulier des ports. Les polluants sont aspirés par un courant circulaire, venant se stocker dans un sac de rétention. Une fois dans le sac, les déchets sont emprisonnés et ne peuvent plus ressortir, et les polluants sont récupérés grâce au filet (les mailles du filet et le courant sont complètement inoffensifs pour les petits poissons et autres formes de vie).

Les appareils « DPOL », ainsi que le travail de lutte contre la pollution de l'eau par Ekkopol, ont été présentés aux enfants participants aux Water Safety Days du 4 au 7 juin, dans les villes de Calvi et de Saint-Florent.

La Fondation Princesse Charlene de Monaco a également offert des appareils « DPOL » aux ports de Calvi et de Saint-Florent.

Complétant ces services portuaires, la société Ekkopol propose des opérations de nettoyage du littoral de grande envergure, permettant de diminuer la pollution plastique au large des côtes et de récolter des données importantes sur la problématique.

De début juillet à fin août, les navires opérés par Ekkopol ont sillonné le littoral compris entre la pointe de la Revellata (extrémité Sud), près de Calvi et la pointe de Vecchiaia (Golfe de Saint-Florent), entre les villes de Calvi et Saint-Florent. Un seul objectif : réduire l'impact des déchets plastiques en mer et aux abords du littoral.

Ces navires, très puissants, sont instrumentés en capteurs d'environnement dernière génération, pouvant transiter à 20 nœuds et supporter une mer un peu agitée. Ekkopol, lors de ses navigations, a caractérisé tous les déchets récoltés et rencontrés, afin d'alimenter sa base de données et celles des ports de Calvi et de Saint-Florent

En ce qui concerne les hydrocarbures, Ekkopol est partenaire de sociétés d'hydrocurage qui peuvent être commandées en fonction des besoins.

Ekkopol a signé un partenariat avec des biologistes marins pour traiter les sujets de pollution bio-chimique et offrir des prédictions d'occurrence de pollution. •

Ekkopol, a young French company, provides a full range of services for cleaning up pollution from the ocean and harbour. Thanks to its entrepreneurial expertise, a competitive fleet and state-of-the-art equipment, Ekkopol is able to address various issues regarding the cleaning up, collection and inventory of waste, and to raise awareness of plastic pollution.

In 2021, the Princess Charlene of Monaco Foundation, in partnership with the Prince Albert II of Monaco Foundation, co-funded Ekkopol's services geared towards port authorities in Monaco and Corsica.

Monaco Harbour was provided with 2 "DPOL" waste collection boats.

The "DPOL" can collect waste floating above the water and thus provides support for the regular clean up of ports/harbours. Pollutants are sucked up by a circular flow, and are then stored in a pouch.

Once in the pouch, the waste is entrapped and can no longer get out, and the pollutants are recovered thanks to a net (the nets and flow are completely harmless to small fish and other forms of life).

The "DPOL" boats and the work carried out by Ekkopol to combat water pollution were presented to the children taking part in the Water Safety Days from 4th to 7th June in Calvi and Saint Florent.



▲ M. Philippe Gabrielli, Directeur du Port de Calvi, M. Eric Dupont et S.A.S. le Prince Albert II
Mr Philippe Gabrielli, Director of the Port of Calvi, Mr Eric Dupont and H.S.H. Prince Albert II

The Princess Charlene of Monaco Foundation also offered "DPOL" boats to the ports of Calvi and Saint Florent.

In addition to these harbour-based services, Ekkopol provides large-scale coastal clean up services which curb plastic pollution off the coast and collect important data concerning this issue.

From the beginning of July to the end of August, the vessels operated by Ekkopol sailed along the coast between the Revellata Peninsula (Southern tip) and the Vecchiaia Peninsula (the Gulf of Saint Florent) between Calvi and Saint Florent. A single objective: to reduce the impact of plastic waste at sea and along the coastline.

These extremely powerful vessels are equipped with the latest generation of environmental sensors, can sail at 20 knots, and withstand a slightly choppy sea. During its trips, Ekkopol defined the types of waste collected and encountered, in order to provide input for its own database and the databases of Calvi and Saint Florent harbours.

As far as oil pollution is concerned, Ekkopol is a partner of high-pressure cleaning companies that can be commissioned depending on requirements.

Ekkopol entered a partnership with marine biologists to deal with biochemical issues and provide pollution occurrence forecasts. •



▲ L'appareil 'DPOL' / The 'DPOL' engine

Grâce au soutien de la Fondation Princesse Charlene de Monaco et de la Fondation Prince Albert II de Monaco, les ports de Calvi et de Saint-Florent ont pu s'équiper de technologie de pointe en faveur de la dépollution de leur littoral.

Thanks to the support of the Princess Charlene of Monaco Foundation and the Prince Albert II of Monaco Foundation, the ports of Calvi and Saint Florent have been able to equip themselves with state-of-the-art technology for cleaning up pollution along their coastline.

Princess of Monaco Cup



Le tournoi de golf **Princess of Monaco Cup** est l'opportunité, pour des donateurs et partenaires, de passer une journée de golf inoubliable au **Monte-Carlo Golf Club** aux côtés de célébrités de renom.

Cette année, pour la première fois, les fonds récoltés lors de ce tournoi caritatif ont été répartis pour financer à la fois les projets de la **Fondation Princesse Charlène de Monaco** et ceux de **Fight Aids Monaco**.

Les équipes sont composées de 3 joueurs, et sont tirées au sort pour associer 1 célébrité à un duo initial déjà constitué.

Le mercredi 15 septembre, le tirage au sort s'est tenu au Yacht Club de Monaco.

M. Eddie Jordan, Maître de Cérémonie, accompagné de Mme Victoria Silvestedt, a d'abord présenté le tournoi et les différents projets soutenus, en présence des célébrités et invités. •

The Princess of Monaco Cup golf tournament is an opportunity for donors and partners to enjoy an unforgettable day of golf at the Monte-Carlo Golf Club alongside renowned celebrities.

This year for the first time, funds raised during this charity tournament were distributed in order to finance projects run by both the Princess Charlene of Monaco Foundation and Fight Aids Monaco.

The teams were made up of 3 players and a draw took place to match 1 celebrity with an initial pre-defined pair.

On Wednesday 15th September, the draw took place at the Monaco Yacht Club.

To begin with, Mr Eddie Jordan, Master of Ceremonies, accompanied by Ms Victoria Silvestedt, presented the tournament and the various projects given support in the presence of the celebrities and guests. •

RÉSULTAT DU TIRAGE - RESULT OF THE DRAW:

- **Serenity** – Russell Martin (Baseball)
- **Monaco Asset Management** – Victoria Lovelady (Golf)
- **AS Monaco FC** – Alexandre Bilodeau (Ski – Ambassadeur de la Fondation Princesse Charlène)
- **Fight Aids Monaco** – José Cobos (Football)
- **Seneca Partners** – Francesco Castellacci (GT Racing)
- **Pim's** – Richard Dunne (Football)
- **Albatros** – Nicolas Colsaerts (Golf)
- **Monaco Asset Management 2** – Ilija Djurdjevic (Golf)
- **BAC Monaco** – Sophie Sandolo (Golf)
- **Caroline Olds** – David Tanner (Cycling)
- **The Cedars** – Marlène Harnois (Taekwondo)
- **Optima** – Dan Luger (Rugby)
- **Metabolic Balance** – Dakota Schuetz (Freestyle scooter)
- **Design Centre** – Frederik Paulsen (Ferrari Challenge Racing)
- **Fondation Princesse Charlène de Monaco** – Antti Vierula (Formula 1)
- **Saudi Crown for Kate Powers** – Khaby Lame (Content Creation)
- **Balkin Estates** – Mutaz Essa Barshim (Athletics)



© Eric Mathon / Palais princier

▲ L'équipe Albatros / The Albatros team



Au Monte-Carlo Golf Club le matin du jeudi 16 septembre, les équipes se sont affrontées sur les règles du format « Scramble », en présence de S.A.S. le Prince Albert II qui a donné le coup d'envoi du tournoi.

Des prix spéciaux étaient en jeu sur différents trous : le « Nearest to the pin », le « Longest drive » et le « Hole in one ».

Après le décompte des points selon le handicap des joueurs, le podium était le suivant :

Equipe vainqueur : Design Centre avec Frederik Paulsen (Ferrari Challenge Racing)

2^{ème} place : Metabolic Balance avec Dakota Schuetz (Freestyle scooter)

3^{ème} place : Albatros avec Nicolas Colsaerts (Golf)

Les prix spéciaux ont été remportés par Gilda Vivarelli (équipe BAC Monaco) – « Longest drive » (woman) avec un tir de 187 mètres, et par Antoine Santarelli (équipe Metabolic Balance) – « Longest drive » (man) avec un tir de 246 mètres, qui a aussi remporté le « Nearest to the pin », plaçant la balle à 2 mètres 20 du drapeau.

On Thursday morning, 16th September, the teams went head-to-head at the Monte Carlo Golf Club following the rules of the "Scramble" format, in the presence of H.S.H. Prince Albert II who opened the tournament.

Special prizes were awarded for various holes: the "Nearest to the pin" the "longest drive" and the "hole in one."

After counting up the points depending on the players' handicap, the podium was as follows:

***Winning team:** Design Centre with Frederik Paulsen (Ferrari Challenge Racing)*

***2nd place:** Metabolic Balance with Dakota Schuetz (Freestyle scooter)*

***3rd place:** Albatros with Nicolas Colsaerts (Golf)*

Special prizes were presented to Gilda Vivarelli (BAC Monaco team) – "Longest drive" (woman) with a drive of 187 metres, and Antoine Santarelli (Metabolic Balance team) "Longest drive" (man) with a drive of 246 metres, who also won the "Nearest to the pin", placing the ball 2 metres 20 from the flag.

Cette année, la Princess of Monaco Cup a permis de financer deux projets soutenus par chaque institution :

This year, the Princess of Monaco Cup helped to fund two projects supported by each institution:



FONDATION
PRINCESSE
CHARLENE
DE MONACO

- **Aqwa Itineris**, une piscine portable dans une remorque qui vise à rendre les cours de natation accessibles à tous : la solution parfaite pour les zones reculées et les communautés sans cours de natation de manière régulière.
- Le projet **BHASA** au Bangladesh, où la Fondation est présente depuis de nombreuses années en partenariat avec la Royal National Lifeboat Institution, pour enseigner la natation aux enfants et financer la formation de sauveteurs et de sauveteurs locaux.

- *Aqwa Itineris, a pool transported in a trailer aimed at making swimming lessons available to everyone: the perfect solution for remote areas and communities with no regular swimming lessons.*
- *The BHASA project in Bangladesh where the Foundation has been active for several years in partnership with the Royal National Lifeboat Institution, to teach swimming to children and fund the training of lifeguards and local lifeguards.*



© Manuel Vialli / Direction de la Communication

▲ S.A.S. le Prince Albert II avec l'équipe Design Centre, gagnante du tournoi
H.S.H. Prince Albert II with the Design Centre team, winner of the tournament



fightaidsmonaco

- **La Maison de Vie** à Carpentras, en France, ouverte en 2004 en tant que lieu de répit et de ressourcement. Pour les personnes fragilisées par le VIH, c'est un lieu dynamique, générateur de mieux-être et de santé retrouvée. Aujourd'hui, plus de 1 300 personnes y sont accueillies.
- **L'Etafeni Day Care Center Trust** en Afrique du Sud, un centre social polyvalent accueillant des enfants touchés par le SIDA du bidonville de Nyanga, Cape Town. Pour les habitants confrontés à la pauvreté, à un chômage sévère, à la violence et à des taux alarmants de VIH/SIDA, le centre est un lieu d'espoir et d'inspiration, offrant une excellente opportunité de compétences et d'autonomisation.

- *The Maison de Vie in Carpentras, France, opened in 2004 as a place of respite and relaxation. For individuals made vulnerable by HIV, it is a dynamic location, where the focus is on well-being and renewed health. Today, over 1300 individuals are accommodated there.*
- *The Etafen Day Care Center Trust in South Africa, a multi-purpose social centre welcoming children affected by AIDS from the Nyanga township in Cape Town. For the inhabitants facing poverty, severe unemployment, violence and alarming levels of HIV/AIDS, the centre is a source of hope and inspiration, offering a great opportunity for gaining skills and empowerment.*



© Manuel Vialli / Direction de la Communication

▲ S.A.S. la Princesse Stéphanie avec l'équipe Metabolic Balance (2^{ème} place)
H.S.H. Princess Stephanie with the Metabolic Balance team (2nd place)



© Eric Mathon / Palais princier

▲ S.A.S. le Prince Albert II au 19^{ème} trou sur la Place du Casino / *H.S.H. Prince Albert II at the 19th hole on the Place du Casino*

En début de soirée, le tournoi s'est terminé par le tir symbolique du 19^{ème} trou de golf sur la **Place du Casino de Monte-Carlo**. Le temps d'une soirée, la mythique Place du Casino a été aménagée en un green éphémère.

S.A.S. le Prince Albert II a frappé en premier sur le tee placé au niveau du Jardin des Boulingrins, à 64 mètres du drapeau situé au centre de la Place du Casino. Ensuite, chaque participant au tournoi a tenté de remporter le prix « Hole in one » - une voiture Jaguar offerte par **BAC Monaco**. Les balles en coton, fabriquées pour éviter tout accident, n'ont pas rendu la tâche facile et aucun joueur n'a remporté le premier prix.

Les deux prix « Nearest to the pin » ont été remportés par Gilda Vivarelli à 5m60 du drapeau (prix offert par **Van Cleef & Arpels Monaco**) et Gareth Lord à 3m du drapeau (prix offert par **Lanvin Monaco**).

Lors de la réception organisée à la Salle Empire (Hôtel de Paris), le tirage au sort de la tombola a permis d'offrir aux invités 15 lots fournis par une liste prestigieuse de partenaires, d'institutions et de marques reconnues en Principauté.

La Fondation Princesse Charlene de Monaco et Fight Aids Monaco tiennent à remercier tous les participants, ainsi que les célébrités venues de partout dans le monde pour soutenir leurs causes. Merci à PING, partenaire équipementier du tournoi. •

In the early evening, the tournament began with a symbolic shot for the 19th golf hole in Monte Carlo's Casino Square. Just for one evening, the legendary Casino Square was transformed into a pop-up green.

H.S.H. Prince Albert II took the first shot on the tee placed at the level of the Boulingrins Gardens, 64 metres from the flag placed in the centre of the Casino Square. Then, each participant in the tournament attempted to win the "Hole in One" prize - a Jaguar car provided by BAC Monaco.

The cotton balls, produced to prevent any accidents, did not make the task easy and no player managed to win the first prize.

The two "Nearest to the Pin" prizes were won by Gilda Vivarelli at 5m60 from the flag (prize provided by Van Cleef & Arpels Monaco) and Gareth Lord at 3m from the flag (prize provided by Lanvin Monaco).

During the reception organised at the Salle Empire (Hôtel de Paris), a tombola took place offering guests the opportunity to win 15 prizes provided by a prestigious list of partners, institutions, and well-known brands in the Principality.

The Princess Charlene of Monaco Foundation and Fight Aids Monaco would like to thank all the participants, as well as the celebrities who travelled from all over the world to support their causes. Thank you to PING, outfitting partner of the tournament. •

Monte-Carlo Gala for Planetary Health



© Eric Mathon / Palais princier

Le jeudi 23 septembre, S.A.S. le Prince Albert II de Monaco a présidé la 5^{ème} édition du **Monte-Carlo Gala for Planetary Health**, en présence de S.A.R. la Princesse de Hanovre, de M. Andrea Casiraghi et de Mme Pauline Ducruet. Cette édition exceptionnelle a eu lieu dans la **Cour d'Honneur du Palais Princier de Monaco**, transformée pour l'occasion. Recevant un «Lifetime Achievement Award» en reconnaissance de son engagement humanitaire, Sharon Stone a illuminé le tapis rouge, délivrant un message engagé en faveur de l'environnement. S.A.S. le Prince Souverain a rappelé que « nous devons refuser de détourner le regard face à l'urgence climatique qui nous concerne tous, quelle que soit notre situation et où que nous vivions... Car ce qui nous unit, ce n'est pas seulement l'urgence... C'est aussi le sens des responsabilités. » Partageant l'engagement du Prince Souverain pour la préservation de la Planète, Orlando Bloom, Mélanie Laurent, Gaspard Ulliel, Pom Klementieff, Lucas Bravo, Julian Lennon et Jon Kortajarena ont foulé le tapis rouge pour soutenir la Santé Planétaire. Les fonds récoltés lors de l'incontournable vente aux enchères, menée par le célèbre commissaire-priseur Simon de Pury ont permis de soutenir les actions de la Fondation Prince Albert II de Monaco mais également celles de la Fondation Princesse Charlene de Monaco en faveur du bien-être et de l'épanouissement des enfants. •

*On Thursday 23rd September, H.S.H. Prince Albert II of Monaco presided over the 5th edition of the **Monte Carlo Gala for Planetary Health** in the presence of H.R.H. the Princess of Hanover, Mr Andrea Casiraghi and Ms Pauline Ducruet. This exceptional edition took place in the **Court of Honour at the Prince's Palace in Monaco**, specially decorated for the occasion. Receiving a "Lifetime Achievement Award" in recognition of her humanitarian commitment, Sharon Stone lit up the red carpet, delivering a strong message to promote the environment. H.S.H. the Sovereign Prince reminded us that "we must refuse to look away in the face of the climate emergency, which concerns all of us, whatever our situation and wherever we live. Because what unites us is not only the emergency. It is also the sense of responsibility." Sharing the commitment of the Sovereign Prince to preserving the Planet, Orlando Bloom, Mélanie Laurent, Gaspard Ulliel, Pom Klementieff, Lucas Bravo, Julian Lennon and Jon Kortajarena walked along the red carpet to support Planetary Health. The funds raised during the auction sale, conducted by the famous auctioneer Simon de Pury, meant that funding could be provided for the actions implemented by the Prince Albert II of Monaco Foundation as well as the Princess Charlene of Monaco foundation to promote the well-being and development of children. •*



© Eric Mathon / Palais princier

▲ S.A.S. le Prince Albert II de Monaco
H.S.H. Prince Albert II of Monaco



© Eric Mathon / Palais princier



© Eric Mathon / Palais princier



▲ M. Matteo Trentin, S.A.S. le Prince Albert II et M. Peter Sagan, Ambassadeur de la Fondation Princesse Charlene de Monaco
Mr Matteo Trentin, H.S.H. Prince Albert II and Mr Peter Sagan, Ambassador of the Princess Charlene of Monaco Foundation

BeKING Monaco

Le dimanche 28 novembre, la Principauté de Monaco est devenue la capitale du cyclisme international. Avec des défis entre cyclistes professionnels et champions d'autres sports, et un grand espace dédié aux enfants pour créer une future génération d'athlètes et leur enseigner la pratique du vélo en toute sécurité, la première édition du **BeKING Monaco** fut un succès retentissant.

Cet événement sportif et philanthropique, inscrit au calendrier officiel de l'**Union cycliste internationale (UCI)**, a été créé pour trouver un point de rencontre entre le cyclisme en tant que sport et le cyclisme en tant que moyen de transport durable.

Le **BeKING** a soutenu la **Fondation Princesse Charlene de Monaco**, en faveur de la prévention des noyades et de l'éducation sportive, et la **Fondazione Michele Scarponi Onlus**, en faveur de la mobilité douce et de l'éducation à la sécurité routière.

Le dîner de gala a notamment permis de récolter des fonds pour la Fondation, alloués à deux projets en faveur des enfants : en Tanzanie et au Cambodge.

En Tanzanie avec la Royal National Lifeboat Institution (RNLI) et The Panje Project, le projet « Community Action Against Drowning » fournit des leçons indépendantes de natation de survie et de sécurité aquatique aux pêcheurs et aux producteurs d'algues de Zanzibar, sauvant des vies en veillant à ce que ces communautés reçoivent une éducation de qualité sur la prévention de la noyade.

Au Cambodge avec l'organisation internationale Helpcode, le projet « Pink Bicycle » aide les jeunes filles à se rendre dans une salle de classe en toute sécurité, un vélo pouvant faire une énorme différence dans leur vie quotidienne. Le projet fera don de plus de 100 vélos aux filles cambodgiennes qui vivent dans les communautés les plus pauvres des provinces de Sihanoukville, Kampot, Kandal et à la périphérie de Phnom Penh.

Avec la vente aux enchères et la tombola organisées lors du dîner de gala du BeKING, plus de 76 000 € ont été récoltés pour ces deux projets. •

On Sunday 28th November, the Principality of Monaco became the capital of international cycling. Involving challenges between professional cyclists and champions of other sports, and featuring a large area dedicated to children to create a future generation of athletes and teach them how to ride a bike in complete safety, the first edition of BeKING Monaco was a resounding success.

This sports and philanthropic event, registered on the official calendar of the **Union cycliste Internationale (UCI)** was created to find a point of convergence between cycling as a sport and cycling as a sustainable means of transport.

Support was given by **BeKING** to the **Princess Charlene of Monaco Foundation** to promote drowning prevention and sports education, and the **Fondazione Michele Scarponi Onlus**, to promote soft mobility and road safety education.

The gala dinner raised funds for the Foundation, allocated to two projects for children, one in Tanzania and the other in Cambodia.

In Tanzania with the Royal National Lifeboat Institution (RNLI) and The Panje Project, the Community Action Against Drowning programme offers independent survival swim and water safety lessons to fishermen and seaweed farmers in Zanzibar, saving lives by ensuring these communities receive quality education on drowning prevention.

In Cambodia with Helpcode, an international organisation, the Pink Bicycle project helps young girls to attend class safely, a bike making a huge difference to their daily lives. The project will donate more than 100 bikes to Cambodian girls living in the poorest communities of the Sihanoukville, Kampot and Kandal provinces, as well as the outskirts of Phnom Penh.

With the auction sale and tombola organised at the BeKING gala dinner, over €76,000 was raised for these two projects. •



▲ Le podium de la Course Pro-Am / The Pro-Am race podium

Le matin, la **course Pro/AM** a vu s'affronter des équipes composées de 2 cyclistes professionnels, 2 amateurs et 1 athlète invité par la Fondation Princesse Charlene.

Cette course caritative a donné le podium suivant :

Equipe vainqueur : Peter Sagan, Steven Kruijswijk, Marco Varisco, Luca Nardello, Thor Hushovd
#2 : Sonny Colbrelli, Tiffany Cromwell, Thomas Delabre, John Bertolino, Valtteri Bottas
#3 : Jakob Fuglsang, Matteo Moschetti, Giacomo Cingolani, Cyrille Boyer, Gustav Larsson

In the morning, teams comprising 2 professional cyclists, 2 amateurs and 1 athlete invited by the Princess Charlene Foundation took part in the **Pro/AM** race.

The charity race resulted in the following podium:

Winning team: Peter Sagan, Steven Kruijswijk, Marco Varisco, Luca Nardello, Thor Hushovd
#2: Sonny Colbrelli, Tiffany Cromwell, Thomas Delabre, John Bertolino, Valtteri Bottas
#3: Jakob Fuglsang, Matteo Moschetti, Giacomo Cingolani, Cyrille Boyer, Gustav Larsson

Bal de Noël - *Christmas Ball*

Le samedi 11 décembre, le traditionnel **Bal de Noël** s'est tenu dans la Salle Empire de l'Hôtel de Paris, sous le haut patronage de S.A.S. la Princesse Charlene de Monaco et en présence de M. Gareth Wittstock, Secrétaire Général.

En 2021, "Casse-Noisettes" fut le thème choisi pour une ambiance festive et poétique dans le respect des mesures sanitaires. La vente aux enchères, organisée par la maison Sotheby's, a permis de récolter 77 000 € en faveur des projets pédagogiques de la Fondation. •

On Saturday 11th December, the traditional Christmas Ball was held in the Empire Room at the Hôtel de Paris, under the high patronage of H.S.H. Princess Charlene of Monaco, and in the presence of Mr Gareth Wittstock, Secretary General.

In 2021, the "Nutcracker Suite" was the theme chosen for a festive and poetic atmosphere in compliance with health measures. The auction, organised by Sotheby's, resulted in €77,000 being raised for the Foundation's educational projects. •



© Eric Mathon / Palais princier

▲ M. Pascal Granero, Directeur Général de la Fondation Princesse Charlene, Mme Roisin Wittstock, M. Gareth Wittstock, Secrétaire Général et Mme Sandrine Knoell, créatrice du Bal de Noël

Mr Pascal Granero, General Manager of the Princess Charlene of Monaco Foundation, Mrs Roisin Wittstock, Mr Gareth Wittstock, Secretary General and Mrs Sandrine Knoell, founder of the Bal de Noël

Partenariat avec Shibuya Productions - *Partnership with Shibuya Productions*

Le 7 octobre 2021, la Fondation et la société monégasque **Shibuya Productions** ont signé un accord de partenariat. Shibuya Productions, société de production et d'édition de contenus multimédias, commercialise l'appareil Activ5 dédié à la pratique du sport et au développement personnel : un petit galet conçu à Monaco, donnant accès à de nombreux exercices et programmes de gainage complet. Connecté à une application, le système utilise des capteurs de pression pour mesurer la force des muscles et adapter la difficulté selon les progrès de chacun. Avec ce partenariat, une édition limitée d'Activ5 est distribuée aux couleurs de la Fondation. Une partie des bénéfices des ventes de cette version originale est reversée à la Fondation, pour le financement de projets éducatifs mettant en avant les valeurs positives du sport. •

On 7th October 2021, the Foundation and Monaco-based company Shibuya Productions, signed a partnership agreement. Shibuya Productions, an entertainment company producing multimedia content, markets the Activ5 device dedicated to sport and personal development: a small pebble designed in Monaco, giving access to various core-strengthening exercises and programmes. Connected to an application, the system uses pressure sensors to measure muscle strength and adapt the level of difficulty according to each individual's progress. Thanks to this partnership, a limited edition of Activ5 featuring the Foundation's colours was put on the market. Part of the sales profits of this original version was donated to the Foundation to fund educational projects showcasing the positive values of sport. •



© Eric Mathon / Palais princier

▲ M. Cédric Biscay, Directeur de Shibuya Productions et M. Gareth Wittstock, Secrétaire Général de la Fondation Princesse Charlene de Monaco

Mr Cédric Biscay, Director of Shibuya Productions and Mr Gareth Wittstock, Secretary General of the Princess Charlene of Monaco Foundation



Expo Dubaï 2020 *Expo Dubai 2020*

L'Exposition Universelle de Dubaï 2020 a été inaugurée le 2 octobre 2021, un an après son report pour cause de pandémie.

La Fondation Princesse Charlene de Monaco était représentée au sein du **Pavillon de Monaco**, qui proposait au public une exposition à 360°. Le pavillon mettait en scène, de manière ludique et interactive, une grande variété d'initiatives monégasques en termes d'innovations technologiques, de sciences de l'environnement, de développement durable et d'éducation. Notamment, une expérience inédite était disponible au Pavillon : le jeu vidéo ActiVSeven Heptathlon (sur iOS et Android), produit et développé par Shibuya Productions afin d'être connecté à Activ5 et allier le plaisir du jeu à l'activité physique. •

The Dubai Universal Exhibition 2020 was officially opened on 2nd October 2021 after being postponed for one year due to the pandemic.

The Princess Charlene of Monaco Foundation was represented at the Monaco Pavilion which hosted a 360° exhibition for the public. The pavilion showcased, in an interactive and fun way, a wide range of Monegasque initiatives in terms of the latest technological innovation, environmental science, sustainable development and education.

A unique experience was available at the Pavilion: the ActiVSeven Heptathlon video game (on iOS and Android) produced and developed by Shibuya Productions, to connect to Activ5 and combine the pleasure of gaming with physical exercise. •

Dubai 7s

En 2017, S.A.S. la Princesse Charlène de Monaco a créé l'équipe de rugby à 7 des *Impi's* pour le tournoi **Emirates Dubai 7s** (*Impi's* signifiant « guerriers » en langue zouloue). L'équipe aligne des joueurs professionnels et amateurs de différentes nationalités pour représenter la **Fédération Monégasque de Rugby et la Fondation Princesse Charlène de Monaco**.

L'édition 2021 s'est tenue à Dubaï du 2 au 4 décembre. Cette année, les *Impi's* ont participé à la catégorie « International Invitation » après avoir fait leurs preuves dans la catégorie inférieure et une équipe féminine de rugby à 7, les *Umusa* (signifiant « grâce » en zoulou), a vu le jour pour participer au tournoi dans la catégorie « International Open ».

Pour la première fois, deux équipes - une masculine et une féminine - ont porté les couleurs de la Principauté et de la Fondation, soulignant fièrement leur identité et mettant en avant les valeurs sportives de solidarité, d'esprit d'équipe et d'inclusion.

Cette aventure humaine et culturelle exceptionnelle est l'occasion de façonner des joueurs monégasques au contact de coéquipiers et d'adversaires de niveau international.

Bravo à tous les joueurs et joueuses qui ont fait preuve de détermination et de courage lors de la compétition et dans la préparation du tournoi. •

In 2017, H.S.H. Princess Charlene of Monaco created the Impi's rugby 7 team for the Emirates Dubai 7s tournament (Impi's means "warriors" in Zulu). The team is a line up of professional and amateur players of various nationalities representing the Monegasque Rugby Federation and the Princess Charlene of Monaco Foundation.

The 2021 edition was held in Dubai from 2nd to 4th December. This year, the Impi's took part in the "International Invitation" category after demonstrating their ability in the lower category and a women's rugby 7 team, the Umusa (meaning "graceful" in Zulu), was created to compete in the "International Open" category of the tournament.

For the first time, two teams - one women's and one men's - sported the colours of the Principality and the Foundation, proudly highlighting their identity and showcasing the sporting values of solidarity, team spirit and inclusion.

Every year, this unique human and cultural adventure provides an opportunity to shape Monegasque players in contact with fellow team members and opponents of an international standard.

Well done to all the players who showed determination and courage both during the competition and in preparation of the tournament. •



▲ M. Gareth Wittstock et S.A.S. le Prince Albert II entourés des équipes Umusa et Impi's
Mr Gareth Wittstock and H.S.H. Prince Albert II with the Umusa and Impi's teams



▲ L'équipe de l'Association Sportive Monégasque de Joëlette lors du Cross du Larvotto le dimanche 7 novembre
The ASMJ team during the Larvotto Cross on Sunday, November 7th

Association Sportive Monégasque de Joëlette

En 2021, la Fondation a financé, aux côtés de **Children & Future**, l'achat d'une joëlette remise à la toute nouvelle **Association sportive monégasque de joëlette**.

Cette association promeut l'utilisation de la joëlette, fauteuil permettant de véhiculer une personne malade ou en situation de handicap physique et/ou mental. L'association favorise la participation à des épreuves sportives de courses à pied au moyen de joëlettes, et œuvre en faveur d'un sport propre et équitable pour l'épanouissement de tous.

Le dimanche 7 novembre, l'association a participé pour la toute première fois au **Cross du Larvotto 2021**. Sept coureurs amateurs ont accompagné le jeune Alessio, 7 ans, atteint d'autisme. •

In 2021, the Foundation provided funds, alongside Children & Future, for purchasing a joëlette for the brand-new Association sportive monégasque de joëlette.

This association promotes use of the joëlette, a one-wheeled chair that enables a person who is sick or with a physical and/or mental disability to be moved about. The association encourages taking part in running events using the joëlette, and works to promote clean, fair sport for the development of all.

On Sunday 7th November, the association took part for the first time in the Cross du Larvotto 2021. Seven amateur runners accompanied the young Alessio, 7, with autism. •

Monaco Sevens

Le weekend du 19-20 juin, la Fondation a soutenu la deuxième édition du **Monaco Sevens**, tournoi de qualification olympique de Rugby à 7, masculin et féminin, accueilli par la Fédération Monégasque de Rugby au Stade Louis II de Monaco.

Trois équipes se sont qualifiées pour les Jeux Olympiques de Tokyo de juillet 2021 : les équipes féminines de Russie et de France, et l'équipe masculine d'Irlande. •



▲ L'équipe masculine d'Irlande qualifiée pour les JO
The Irish men's team qualified for the Olympic Games



▲ L'équipe féminine de France qualifiée pour les JO
The France women's team qualified for the Olympic Games

On the weekend of 19th-20th June, the Foundation lent its support to the second edition of Monaco Sevens, an Olympic qualification tournament for male and female Rugby Sevens, hosted by the Monegasque Rugby Federation at the Louis II Stadium in Monaco.

Three teams qualified for the Tokyo Olympic Games in July 2021: the women's teams from Russia and France, and the men's team from Ireland. •

Projets *Projects*





ARGENTINE

Apprendre à nager pour un développement durable

ARGENTINA – Learning to swim for sustainable development



A l'initiative de l'Association Monaco Argentina (AMA) et de la Fundación Protejamos Patagonia (FPP), la Fondation Princesse Charlene de Monaco a soutenu un nouveau projet d'apprentissage de la natation sur la péninsule de Valdés, en Patagonie (Argentine).

Inscrite depuis 1999 au Patrimoine mondial de l'UNESCO, la péninsule de Valdés est un site côtier unique pour la biodiversité, hébergeant de nombreux mammifères marins (baleines, éléphants et lions de mer du Sud, orques...).

L'AMA et la FPP collaborent depuis 2018 pour la sauvegarde de la péninsule, en éduquant la population locale sur ses richesses et ses dangers, en favorisant la recherche, en soutenant l'activité économique, en organisant des actions citoyennes de nettoyage et en participant aux discussions sur le tourisme et le développement de la région.

Dans le village portuaire de Puerto Pirámides (la seule agglomération de la péninsule), les habitants n'ont pas

de réelle affinité avec la mer et les activités aquatiques. Une affinité est pourtant indispensable pour améliorer la connaissance de leur environnement et pour les sensibiliser à la préservation de la biodiversité locale.

Le projet, qui s'est déroulé en décembre 2021, a permis aux enfants du village de découvrir la natation en même temps que l'environnement exceptionnel qui les entoure.

53 enfants de 3 à 16 ans ont appris les bases de la natation, ont été éduqués sur les dangers liés à l'eau et comment s'en prémunir, et ont pris conscience de la beauté de la péninsule de Valdés afin de mieux la protéger.

L'objectif à long terme de ce type de projet est d'installer une rigueur éducative saine dans la région, pour un développement durable de nouvelles activités aquatiques et maritimes en toute sécurité. •

On the initiative of the Association Monaco Argentina (AMA) and the Fundación Protejamos Patagonia (FPP), the Princess Charlene of Monaco Foundation supported a new Learn to Swim project on the Valdés Peninsula in Patagonia (Argentina).

Inscribed on UNESCO's World Heritage List since 1999, the Valdés Peninsula is a unique coastal site for biodiversity, and home to many marine mammals (whales, sea lions, elephant seals, killer whales...).

AMA and FPP have been working together since 2018 to protect the peninsula, by educating the local population about its wealth and its risks, promoting research, supporting economic activity, organising clean-ups by citizens' action groups, and taking part in discussions on tourism and development in the region.

In the port village of Puerto Pirámides (the only urban area on the peninsula), the inhabitants do not have any real affinity with the sea and aquatic activities. Yet affinity is important to improve knowledge of their environment and to raise awareness of local biodiversity protection.

The project, which was rolled out in December 2021, gave the village children an opportunity to discover swimming at the same time as the unique environment that surrounds them.

53 children aged between 3 and 16 learnt basic swimming skills, were educated on water-related risks and how to prevent them and were made aware of the beauty of the Valdés Peninsula so that it can be protected more effectively.

The long-term goal of this type of project is to set up sound educational discipline in the regions, for the sustainable development of new and safe aquatic and maritime activities. •



53

enfants de 3 à 16 ans ont appris les bases de la natation
children aged between 3 and 16 learnt basic swimming skills



ANGLETERRE

Hakathon *Love of the Game*

ENGLAND – Hakathon *Love of the Game*



▲ Le projet Helm(et), vainqueur du Hakathon 2021
The Helm(et) project, winner of the 2021 Hakathon

En 2021, la **Fondation Princesse Charlène de Monaco** a soutenu **Love of the Game**, une nouvelle entité en Angleterre menée par son président Simon Shaw, MBE, ancien joueur international de rugby anglais.

Love of the Game cherche à unir les domaines du sport, de la technologie, de la science, de la recherche et des affaires pour identifier, investir et mettre en œuvre des solutions innovantes qui atténueront les risques pour la santé liés à de nombreux sports, qu'ils soient d'équipe ou individuels, de contact ou de non-contact.

Du 26 au 28 mars, le **Hakathon Love of the Game** s'est inspiré des hackathons modernes qui ont pour but de stimuler la création rapide, focalisée et innovante dans le domaine de l'informatique. Ce **Hakathon** (avec une référence rugbyistique dans la différence d'orthographe) a rassemblé les esprits les plus brillants des mondes du design, du développement et de l'ingénierie ainsi que les amateurs et les professionnels du sport, les universitaires et les chercheurs dans les domaines de la santé sportive; pour créer des solutions qui préviennent, diagnostiquent et traitent les blessures à la tête et les commotions cérébrales dans le sport.

Au cours de cet événement virtuel de 2,5 jours, les participants se sont connectés pour former des équipes interdisciplinaires, combinant leurs connaissances pour trouver des innovations avec des applications réelles - afin d'améliorer la vie de ceux qui aiment et pratiquent du sport.

Grâce à son réseau unique de supporters représentant les principaux sports, gouvernements, institutions universitaires et entreprises du Royaume-Uni, Love of the Game finance la recherche et le développement de solutions pour aider à la prévention, au diagnostic et au traitement des blessures à la tête, des commotions cérébrales et des problèmes connexes.

L'objectif est de réduire, de gérer ou de guérir les blessures liées aux commotions cérébrales, d'assurer la longévité des matchs et des carrières des joueurs et de préserver l'intégrité des sports que nous connaissons et aimons.

Simon Shaw MBE, Président, Love of the Game:

« En tant qu'organisation qui défend le sport dans la vie des enfants, nous sommes ravis d'accueillir la Fondation Princesse Charlène de Monaco en tant que soutien clé de notre mission de protection des sports que nous aimons pour nos futurs athlètes.

Le sport a le pouvoir de rassembler les gens, à tous les niveaux. Ensemble, nous avons l'occasion d'apporter des changements réels, positifs et durables qui protégeront les sports que nous aimons et les joueurs de tous âges qui les jouent, sans craindre de subir des blessures à la tête potentiellement dommageables. Nous sommes impatients de travailler ensemble et de développer des solutions qui permettront à chacun de réaliser ses rêves sportifs. » •

In 2021, the **Princess Charlene of Monaco Foundation** offered its support to **Love of the Game**, a new entity in England run by its President Simon Shaw, MBE, former England rugby player.

Love of the Game seeks to unite areas of sport, technology, science, research, and business to identify, invest and implement innovative solutions which will reduce health risks linked to many sports, whether team or individual, contact or noncontact.

From 26th to 28th March, the **Hakathon Love of the Game** drew inspiration from modern hackathons, the aim of which is to stimulate sprint-like, focused, and innovative creativity in the I.T. sector. This **Hakathon** (the difference in spelling reflecting a reference to rugby) brought together the most brilliant minds in the worlds of design, development, and engineering, as well as sports amateurs and professionals, academics, and researchers in the sports health sector so that they could come up with solutions that prevent, diagnose and treat head injuries and concussion in sport.

During this virtual event lasting two and a half days, the participants connected with each other to form interdisciplinary teams, combining their knowledge to find innovations with real applications - in order to improve the lives of all those who enjoy and play sport.

Thanks to its unique network of supporters representing mainstream sports, governments, university institutions and businesses in the United Kingdom, **Love of the Game** funds research and development of solutions to help prevent, diagnose, and treat head injuries, concussion, and concussion-related issues.

The aim is to reduce, manage and treat concussion-related injuries, to ensure match longevity, to lengthen sporting careers and to maintain sports as we know and love them.

Simon Shaw MBE, President, Love of the Game:

"As an organisation that defends sport in the lives of children, we are delighted to welcome the Princess Charlene of Monaco Foundation as a key supporter of our mission to protect the sports we love for our future athletes.

Sport has the power to bring together people, at every level. Together we have the opportunity to bring about real, positive, and sustainable change which will protect the sports we love and the players of all ages that play them, without the fear of sustaining potentially harmful head injuries. We look forward to working together and developing solutions which will enable each individual to make his/her sporting dreams come true. » •



▲ M. Simon Shaw, président de Love of the Game, lors d'une journée de démonstration organisée le 10 décembre
Mr Simon Shaw, President of Love of the Game during a Demo Day held on December 10th

BURKINA FASO

Centre polyvalent de Loumbila

Loumbila Multi-Disciplinary Centre



En 2021, la **Fondation Princesse Charlene de Monaco** a continué à soutenir le projet de développement communautaire au **Centre de Formation Polyvalent de la Croix-Rouge** à Loumbila, au Burkina Faso.

Co-financé par la Fondation, le **Gouvernement Princier** et la **Croix-Rouge monégasque**, ce centre est conçu pour être un tremplin au développement économique et agricole de la commune de Loumbila, et favorise différents projets de soutien à la vie locale. Il est aménagé d'une piscine semi-olympique, de vestiaires et d'un local technique permettant de sensibiliser enfants et adultes à la sécurité en milieu aquatique.

Les actions conjointes de la Croix-rouge burkinabè et monégasque ont pour objectif d'améliorer les conditions de vie de la communauté locale, notamment en réduisant les risques de noyade autour du barrage de Loumbila.

La Fondation finance des cours de natation prodigués aux jeunes dans la piscine du centre, des formations au sauvetage nautique et aux premiers secours aux pêcheurs de Loumbila, ainsi que des camps de formation au secourisme en partenariat avec la Fédération Burkinabè de sauvetage.

D'ici 2023, 600 élèves du Lycée Départemental de Loumbila seront initiés et formés à la natation et 150 membres des groupements de pêcheurs de Loumbila deviendront des sauveteurs aquatiques certifiés, avec l'objectif de réduire les taux de noyade dans la région. •

In 2021, the Princess Charlene of Monaco Foundation continued to support the community development project at the Red Cross Multi-Disciplinary Training Centre in Loumbila, Burkina Faso.

Co-funded by the Foundation, the Government of Monaco and the Monaco Red Cross, this centre is designed to serve as a springboard for the economic and agricultural development of Loumbila, and to promote various projects in support of local life. It has a semi-Olympic pool, changing rooms and a machine room, enabling children and adults to become aware of safety within the water environment.

The goal of the joint actions of the Burkina Faso Red Cross and Monaco Red Cross is to improve the living conditions of the local community, in particular by reducing the risk of drowning within the vicinity of the Loumbila dam.

The foundation has offered funding for teaching youngsters how to swim in the centre's pool, providing water rescue and first aid training to fishermen in Loumbila, as well as first aid training camps in partnership with the Burkina Faso Life Saving Federation.

By 2023, 600 students at the Lycée Départemental in Loumbila will have started swimming lessons and 150 members of fishermen groups in Loumbila will have become qualified lifeguards, with the aim of reducing drowning rates in the region. •



EQUATEUR

École de rugby

« Condors de Monaco »

ECUADOR – “Condors de Monaco” Rugby School



En 2021, la **Fondation Princesse Charlene de Monaco** et l'**Association Monégasque pour l'Amérique Latine (AMLA)** ont créé une importante structure pédagogique pour renforcer l'impact du sport en Equateur : **l'école de rugby « Condors de Monaco »**.

L'école est gérée par le programme **Huma Rugby Ecuador** de la **Pichincha Rugby Association** dans la ville de Quito. Elle cible principalement les enfants défavorisés, mais son principe s'adresse à tous ceux qui souhaitent partager les valeurs universelles du sport et du rugby dans un esprit de camaraderie et d'amitié.

En raison des préoccupations soulevées par la pandémie de Covid-19, les activités se sont développées à l'extérieur en assurant une désinfection constante des équipements et des masques de protection pour tous.

Au cours de la première année d'existence de l'école, 120 garçons et filles âgés entre 4 et 14 ans ont eu l'occasion de pratiquer le rugby ensemble, en s'amusant et en améliorant considérablement leur qualité de vie. De plus, 7 encadrants ont été formés à l'enseignement du rugby.

Pour clôturer l'année le 7 décembre, un match de gala a été joué dans le tout nouveau stade du club de football équatorien **Independiente del Valle**. Lors de cette manifestation, les enfants ont pu montrer leurs progrès à leurs parents et partager ce qu'ils ont appris durant l'année. Notamment, les enfants ont appris les 5 valeurs du rugby (discipline, respect, intégrité, passion, solidarité) accompagnées du slogan de la **Pichincha Rugby Association**: « Rugby avec un R pour le respect ». •

In 2021, the Princess Charlene of Monaco Foundation and the Association Monégasque pour l'Amérique Latine (AMLA) set up a major educational facility to strengthen the impact of sport in Ecuador: the “Condors de Monaco” rugby school.

The school is managed by the Huma Rugby Ecuador programme run by the Pichincha Rugby Association in the city of Quito. It is mainly targeted at underprivileged children, but its principle is for everyone who is keen to share the universal values of sport and rugby in a spirit of camaraderie and friendship.

Due to concerns relating to the Covid-19 pandemic, the organisational team developed its activities outdoors ensuring that equipment was regularly disinfected and that everyone wore protection masks.

In the first year of the school's existence, 120 boys and girls aged between 4 and 14 had the opportunity to play rugby together, having fun and significantly improving their quality of life. Furthermore, 7 teachers were given training on how to teach rugby.

To close the year on 7th December, a gala match was played in Ecuador's brand-new football stadium, Independiente del Valle. During this event, the children were given the opportunity to show their progress to their parents and share what they had learnt over the year.

Among other things, the children had learnt the 5 values of rugby (discipline, respect, integrity, passion, solidarity) as well as the Pichincha Rugby Association slogan: “Rugby with an R for respect”. •



HAITI

Apprendre à nager & se tourner vers la mer

Learning to swim and turning towards the sea



En 2021, la **Fondation Princesse Charlène de Monaco** a débuté un soutien important en Haïti aux côtés de **L'Appel**, une association de solidarité internationale qui mène des actions de développement pour les enfants et leurs communautés.

Sur l'île de la Tortue isolée au nord-ouest du pays, L'Appel agit depuis 2003 en faveur de l'éducation et des écoles locales. Sur cette île longue de 37 km, avec une population regroupée principalement sur son plateau à 300 mètres d'altitude, le constat est terrible : la plupart tournent le dos à la mer, ne savent pas nager et craignent l'eau. Au-delà du problème d'un taux de noyades élevé sur l'île, cette crainte entraîne un abandon des activités aquatiques et maritimes et constitue un frein au développement de l'île.

Face à cette situation, l'**ADETOM** (Association des Directeurs d'École pour une Tortue Meilleure) a démarré un programme d'apprentissage de la natation. Avec l'expertise de **L'Appel** et le soutien financier de la **Fondation Princesse Charlène de Monaco**, de la **Fondation Aujourd'hui pour demain** et de la **Fondation de France**, l'objectif est d'enseigner les bases de la natation aux enfants des 50 écoles de l'île tout en contribuant à leur découverte du domaine maritime côtier.

Les enseignements sont dispensés surtout aux écoliers du primaire, mais aussi aux adolescents et aux instituteurs de l'île – ces derniers bénéficiant prioritairement d'une initiation à la sécurité en mer.

La vision globale du projet est de créer, chez les jeunes, une prise de conscience sur les bienfaits de l'eau et la richesse naturelle de leur île - pour un développement économique dans le respect de l'environnement.

A la fin de ce projet long de 3 ans sur l'île de la Tortue, 150 encadrants seront formés à assurer la sécurité des cours de natation sur les plages de l'île (3 par école) et 4 000 élèves âgés de 8 à 16 ans seront sensibilisés à l'environnement et à l'apprentissage de la natation. •

In 2021, the Princess Charlene of Monaco Foundation started to provide key support in Haiti alongside L'Appel, an international charity association which carries out development actions for children and their communities.

On the isolated Tortuga Island in the northwest of the country, L'Appel has been active since 2003 promoting education with local schools. On the 37 km long island, with the population predominantly located on its plateau at an altitude of 300 metres, the reality is shocking: most turn their backs to the sea, do not know how to swim and fear the water. Over and above the high number of deaths by drowning on the island, this fear has led to the abandonment of aquatic and maritime activities and hinders the island's development.

Faced with this situation, ADETOM (Association des Directeurs d'École pour une Tortue Meilleure) has launched a learn-to-swim programme. With L'Appel's expertise and the financial support of the Princess Charlene of Monaco Foundation, the Fondation Aujourd'hui pour demain and the Fondation de France, the goal is to teach basic swimming skills to children in the 50 schools across the island, encouraging them to discover the coastal marine environment.

The lessons are primarily geared towards primary school pupils but also teenagers and teachers on the island – the latter are given priority in terms of sea safety training.

The overall vision of the project is to generate awareness among youngsters about the benefits of water and the natural wealth of their island – so as to promote economic development in an environmentally acceptable way.

By the time this 3-year long project on Tortuga Island ends, 150 supervisors will have received training to make sure swimming lessons on the island's beaches are conducted safely (3 per school) and 4,000 students aged between 8 and 16 will have been informed about the environment and will have learnt how to swim. •



JAPON – Formation d'instructeurs en sécurité aquatique

JAPAN – Water safety instructor training



Avec le soutien de la **Fondation Princesse Charlène de Monaco**, la **Japan Lifesaving Association (JLA)** met en place des sessions de formation afin de former des sauveteurs et des instructeurs et soutenir les sports de sauvetage juniors. La JLA est basée à Tokyo, mais sa portée s'étend au-delà avec l'objectif d'augmenter le nombre d'instructeurs en prévention de la noyade dans les régions qui en sont dépourvues. Le projet permet aux moniteurs de sécurité aquatique de proposer une meilleure éducation en sécurité aquatique aux locaux, aux écoles et aux installations publiques, avec notamment la formation de nouveaux moniteurs et sauveteurs dans les zones rurales. Également avec le soutien de la Fondation, les **Championnats nationaux juniors de sauvetage** ont eu lieu sur la côte de Sotoura à Shimoda City. Des lycras de couleur fluorescente, très visibles et utiles pour la gestion de la sécurité, ont été distribués aux 166 jeunes athlètes participants.

En 2021, ce sont 4 356 enfants de moins de 18 ans qui ont suivi des cours théoriques de prévention de la noyade, 122 adultes qui suivent une formation de "sauveteur" ou de remise à niveau et 7 autres devenus instructeurs de prévention de la noyade.

D'ici mars 2023, 100 nouveaux sauveteurs devraient être certifiés ainsi que 200 instructeurs existants devraient participer à des séances de remise à niveau. L'objectif des 2 000 enfants ayant suivi des programmes de sécurité aquatique a déjà été atteint et celui des 300 enfants formés et motivés dans le cadre de compétitions juniors sera sûrement dépassé. •

With the support of the Princess Charlene of Monaco Foundation, the Japan Lifesaving Association (JLA) has introduced training sessions to train lifeguards and instructors and to support junior rescue sports.

JLA is based in Tokyo, but its scope extends well beyond with the aim of increasing the number of drowning prevention instructors in regions where they are lacking. The project enables water safety instructors to offer a higher level of water safety education to locals, schools, and public amenities, including training for new instructors and lifeguards in rural areas.

Also with the Foundation's support, the National Junior Lifesaving Championships were held on Sotoura Beach in Shimoda City. Fluorescent coloured lycra vests – highly visible and helpful in managing safety – were handed out to the 166 athletes taking part.

In 2021, 4,356 children under 18 benefitted from theoretical drowning prevention classes, 122 adults underwent "rescue" or refresher training, and 7 others became drowning prevention instructors.

By March 2023, 100 new lifeguards should be qualified as well as 200 existing instructors should be taking part in refresher sessions. The target of 2,000 children completing the water safety programme has already been reached and the target of 300 children being trained and motivated for the junior competitions will certainly be exceeded. •



MARTINIQUE

Sensibilisation à l'environnement & apprentissage de la natation

Environmental awareness & swimming lessons



▲ Mme Coralie Balmy avec les jeunes apprenants - Mrs Coralie Balmy with the young learners

Depuis 2021, la **Fondation Princesse Charlène de Monaco** soutient l'association **Coco an Dlo** sur l'île française de la Martinique. Cette association, dirigée par la championne de natation Mme Coralie Balmy, est née d'une volonté de protéger les vies des plus jeunes tout en protégeant le monde dans lequel ils vivront.

Les actions de l'association sensibilisent les jeunes générations à l'environnement aquatique et sont menées grâce à la passion de Coralie, «Coco an Dlo» signifiant «Coco dans l'eau» en langue créole. Par des outils pédagogiques innovants et des programmes ludiques, les enfants apprennent à respecter la nature et apprennent les bases de la natation – avec l'objectif de réussir le test français d'aisance aquatique.

Ce projet, hybride et complémentaire, est porté à la fois en milieu scolaire (écoles maternelles et élémentaires) et auprès de centres de vacances.

Coco an Dlo accompagne les éducateurs dans l'enseignement de la natation et leur fournit des outils utilisables en piscine ou en classe (figurines d'animaux marins, carnets de pédagogie, etc.).

Cette année dans les communes du Robert et de Sainte-Marie, Mme Balmy est intervenue auprès de 10 classes de 2 écoles élémentaires et a organisé un stage de vacances. Elle a ainsi formé 12 institutrices et 2 parents à l'enseignement de la natation et permis à 140 enfants de 3 à 7 ans de valider leurs tests aquatiques.

Coco an Dlo, avec sa vision singulière et ses méthodes didactiques, commence un travail remarquable en Martinique pour faire découvrir aux plus jeunes le patrimoine naturel environnant, les menaces de la pollution sur la faune et la flore sauvages et comment les préserver - tout en leur apprenant à nager et préserver leur propre vie. •

 140

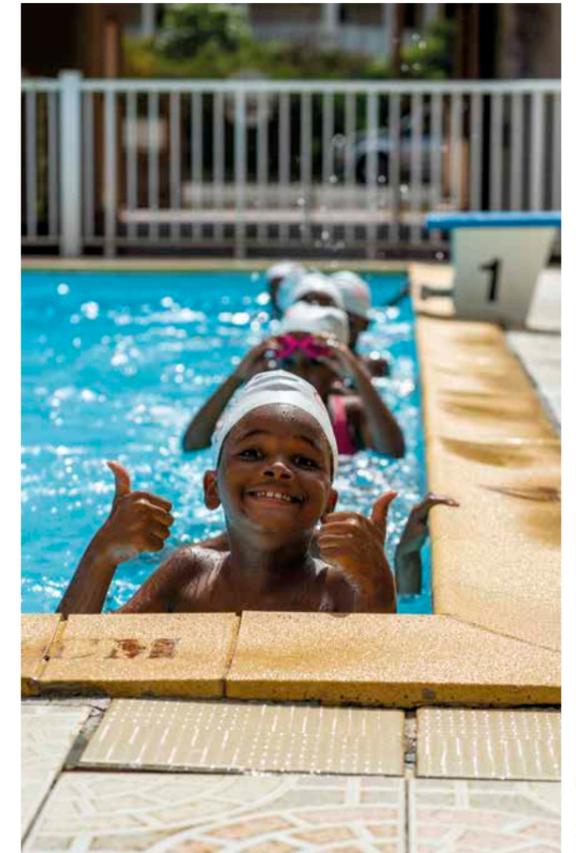
enfants de 3 à 7 ans ont validé leurs tests aquatiques
children aged from 3 to 7 passed their water tests

Since 2021, the *Princess Charlene of Monaco Foundation* has supported the association *Coco an Dlo* on the French island, Martinique. This association, run by the swimming champion Ms Coralie Balmy, was created with the aim of protecting the lives of the younger generation whilst protecting the world in which they live.

The association's actions raise the awareness of the younger generations regarding the aquatic environment and are implemented thanks to Coralie's passion, "Coco an Dlo" meaning "Coconut in the water" in Creole. Using innovative educational tools and fun programmes, the children learn to respect nature and basic swimming techniques – with the aim of passing the French "aisance aquatique" test.

This hybrid and complementary project is conducted both in schools (nursery and elementary schools) and at holiday centres. *Coco an Dlo* shows teachers how to teach swimming and provides them with the tools they can use in the pool or in the classroom (marine animal figures, teaching booklets, etc.) This year in the towns of Robert and Sainte Marie, Ms Balmy spoke to 10 classes in 2 elementary schools and organised a holiday training course. She taught 12 teachers and 2 parents how to teach swimming and succeeded in getting 140 children aged from 3 to 7 to pass their water tests.

Coco an Dlo, with its unique vision and teaching methods, is doing remarkable work in Martinique, enabling the younger generation to discover the surrounding natural heritage, the threats of pollution to wildlife and how to preserve it – and at the same time teaching them how to swim and to protect their own lives. •



© CocoAnDlo



LA REUNION

Plan aisance aquatique & prévention des noyades

REUNION – Water confidence plan & drowning prevention



Dans le département français de La Réunion pour la première fois, la **Fondation Princesse Charlene de Monaco** soutient depuis septembre 2021 un projet en faveur de l'épanouissement des plus jeunes, initié par le **Cercle des Nageurs de Saint-Joseph (CNSJ)**.

Le CNSJ est un club de natation de la commune de Saint-Joseph au sud de l'île, qui encadre des cours de natation pour enfants et adultes, des activités aquatiques et des compétitions de natation.

Sur l'île de La Réunion, près d'un tiers des jeunes ne sait pas nager malgré des cours de natation dans les écoles primaires. Ce chiffre est inquiétant et encore plus important à Saint-Joseph, où beaucoup d'enfants n'ont pas pu apprendre à nager en 2020 et de nombreux cours ont été suspendus en 2021, pour cause de crise sanitaire.

Le CNSJ, en liaison avec la Mairie de Saint-Joseph, souhaite ainsi compléter la natation scolaire et améliorer les dispositifs existants.

Par l'opération intitulée « Plan aisance aquatique & prévention des noyades », le club a pour objectif de réduire les taux de noyade chez les enfants de 3 à 11 ans, qui bénéficieront de stages de natation gratuits et adaptés.

Ce sont ainsi déjà 173 enfants de 4 à 10 ans qui ont suivi des cours de natation et de prévention de la noyade et 6 adultes qui sont devenus maîtres-nageurs et qui ont été habilités à donner des cours théoriques de sécurité aquatique. ●



173
 enfants de 4 à 10 ans ont suivi des cours de natation et de prévention de la noyade
 children aged between 4 and 10 attended swimming and drowning prevention lessons

Since 2021, for the first time the **Princess Charlene of Monaco Foundation** has been supporting a project to promote the development of younger children in the French department of Reunion Island, initiated by the **Cercle des Nageurs de Saint Joseph (CNSJ)**.

CNSJ is a swimming club in Saint Joseph in the south of the island, which organises swimming lessons for children and adults, aquatic activities, and swimming competitions.

Almost one third of all young people on Reunion Island do not know how to swim despite swimming lessons in primary schools. This figure is of concern and even worse in Saint Joseph where many children were not able to learn how to swim in 2020 and many lessons were suspended in 2021 due to the health crisis.

CNSJ, in conjunction with the Saint Joseph Town Council, would therefore like to supplement school swimming amenities and improve the existing measures.

With its special operation "Plan aisance aquatique & prévention des noyades" (Water confidence plan and drowning prevention), the club's aim is to reduce the rates of drowning in children aged 3 to 11, who will benefit from tailored swimming courses free of charge.

173 children aged between 4 and 10 have been able to attend swimming and drowning prevention lessons and 6 adults have become lifeguards and qualified to give theoretical water safety lessons. ●

Ambassadeurs

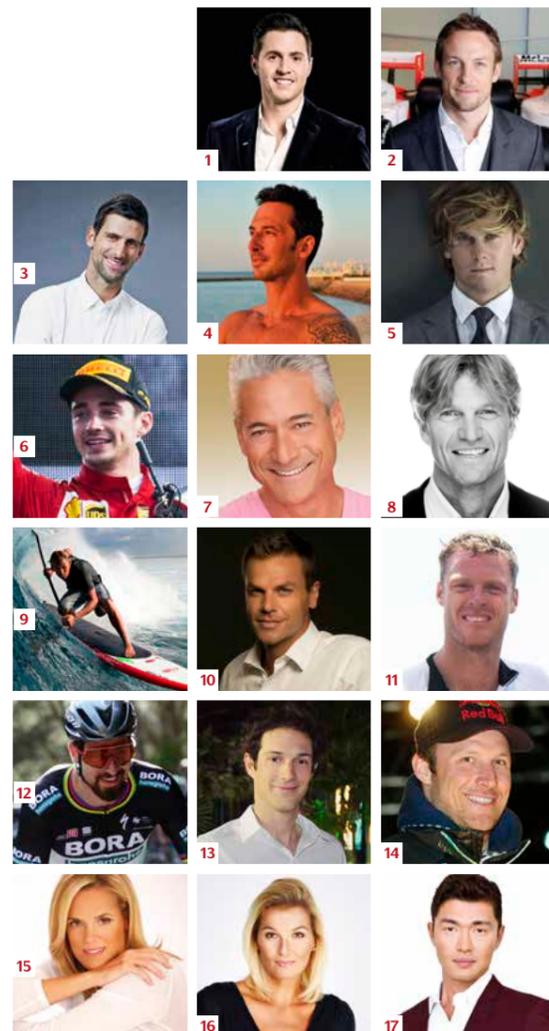
Ambassadors

Les Ambassadeurs de la Fondation sont des relais d'exception. Ils ont pour missions de faire rayonner la Fondation, d'aider au développement de projets et de mettre en lumière les jeunes talents dans leurs pays respectifs.

La Fondation est heureuse de compter sur l'appui de ses Ambassadeurs :

The Ambassadors are remarkable go-betweens. Their missions are to raise awareness about the Foundation, to help develop projects and to put the spotlight on young talents in their respective countries.

The Foundation is delighted to count on the support of its Ambassadors:



1 ALEXANDRE BILODEAU
Skieur canadien / Canadian skier
www.alexbilodeau.ca
@alexbilodeau

2 JENSON BUTTON
Pilote de course britannique / British racing driver
www.jensonbutton.com
@jensonbutton

3 NOVAK DJOKOVIC
Joueur de tennis serbe / Serbian tennis player
www.novakdjokovic.com
@djokemole

4 PIERRE FROLLA
Apnéiste monégasque / Monegasque freediver
www.pierrefrolla.com
@pierrefrolla

5 NIC LAMB
Surfeur américain / American surfer
@theyounglamb

6 CHARLES LECLERC
Pilote de course monégasque / Monegasque racing driver
www.charlesleclerc.com
@charles_leclerc

7 GREG LOUGANIS
Plongeur américain / American diver
www.greglouganis.com
@greglouganis

8 BJORN MAASEIDE
Joueur de volley-ball norvégien / Norwegian volley-ball player
@bjornmaaseide

9 JAMIE MITCHELL
Surfeur australien / Australian surfer
@jamie_mitcho

10 RYK NEETHLING
Nageur sud-africain / South African swimmer
@rykneethling

11 TERENCE PARKIN
Nageur sud-africain / South African swimmer
@terenceparkin

12 PETER SAGAN
Coureur cycliste slovaque / Slovakian cyclist
www.petersagan.com
@petosagan

13 BRUNO SENNA
Pilote de course brésilien / Brazilian racing driver
@bsennaofficial

14 AKSEL LUND SVINDAL
Skieur norvégien / Norwegian skier
www.aksellundsvindal.com
@asvindal

15 DARA TORRES
Nageuse américaine / American swimmer
www.daratorres.com
@swimdara

16 FRANZISKA VAN ALMSICK
Nageuse allemande / German swimmer
www.franzi.de

17 RICK YUNE
Acteur américain / American actor
@rickyune

Gouvernance

Governance

COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION COMPOSITION OF THE BOARD OF DIRECTORS

S.A.S. la Princesse Charlène de Monaco
Présidente - *President*

S.A.S. le Prince Albert II de Monaco
Vice-Président - *Vice-President*

M. Gareth Wittstock
Secrétaire Général - *Secretary General*

Lady Cristina Green
Trésorier - *Treasurer*

Mme Franziska van Almsick
Administrateur - *Administrator*



© Gaëtan Luce / Palais princier

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

La Fondation Princesse Charlene de Monaco est administrée par un Conseil d'Administration, investi des pouvoirs de gestion les plus étendus. Il a ainsi pour missions de :

- Veiller au respect des objectifs de la Fondation
- Édicter les principes généraux et les prescriptions nécessaires à l'activité de la Fondation
- Établir et évaluer le programme d'actions annuel
- Adopter le budget de l'année à venir et arrêter les comptes de l'exercice écoulé

The Princess Charlene of Monaco Foundation is administered by a Board of Directors, invested with the most extensive management powers. It has the following missions:

- Seeing to the Foundation's objectives
- Decreeing the general principles and instructions necessary for the Foundation's activity
- Establishing and evaluating the annual action programme
- Adopting the budget for the upcoming year and approving the financial statements of the past financial year

BUREAU EXÉCUTIF EXECUTIVE OFFICE

La Fondation dispose d'un Bureau Exécutif composé de la Présidente, du Vice-Président, du Secrétaire Général et du Trésorier.

Le Bureau Exécutif a pour mission de superviser les activités de la Fondation. Il administre les affaires courantes et exécute les décisions du Conseil d'Administration.

The Executive Office of the Foundation is composed of the President, the Vice-President, the Secretary General, and the Treasurer.

Its mission is to supervise the activities of the Foundation. It manages its current business and implements the decisions of the Board.

Équipe opérationnelle

Administrative Team

Pascal Granero
Directeur Général
General Manager

Damira Bottin
Responsable évènementiel
Event Manager

Laurence Bernardi
Chef de Bureau
Office Manager

Xavier Archimbault
Chef de projet
Project Manager

Serge Levy-Soussan
Responsable du
développement par le sport
Head of development
through sport

COMMUNICATION

Mikaël Andraos
Assistant communication & chargé digital
Communication Assistant

Camille Gattuso
Responsable réseaux sociaux
Social Media Manager

En stage / Internship
(novembre 2021 – janvier 2022)
Khurts Erdenetsetseg

Bilan & remerciements

Overview & thanks

2021 fut une année riche en projets et en activités pour la Fondation Princesse Charlene de Monaco. Nos missions de prévention de la noyade et d'éducation par le sport ont été renforcées, avec de nouvelles nécessités pédagogiques soulevées par la crise sanitaire mondiale. Venant d'un manque continu d'accès aux piscines et aux moyens d'apprentissage de la natation, les enfants se retrouvent toujours plus vulnérables face aux risques de noyade – une tendance qui a été confirmée par les chiffres de l'Enquête Noyades de Santé publique France (été 2021), en hausse par rapport à ceux des années précédentes.

La proclamation par les Nations Unies de la première **Résolution sur la Prévention mondiale de la noyade**, fut un pas en avant dans la lutte contre la noyade. Avec des solutions pertinentes et un encadrement pour les Etats et institutions en termes de mesures de sécurité, de sensibilisation et d'initiatives de prévention, cette résolution apporte un espoir de reconnaissance majeure pour ce combat auquel participe la Fondation Princesse Charlene de Monaco depuis 2012.

La mission de prévention de la noyade rejoint celle de l'éducation des jeunes à travers les valeurs positives du sport, notamment avec l'organisation des **Water Safety Days**, de retour en 2021 et qui se sont déroulés en Corse durant le mois de juin. En alliant natation, sauvetage nautique, sécurité aquatique et activité sportive, cet événement destiné aux enfants est emblématique de la pédagogie positive encouragée par la Fondation et ses partenaires.

La Fondation Princesse Charlene de Monaco a également su investir dans de nouvelles initiatives en faveur de l'écosystème marin. Face à une urgence indéniable en termes de protection de l'environnement naturel face à la pollution plastique et aux conséquences des activités industrielles et humaines, il apparaît évident que le cycle de l'eau joue un rôle important dans les missions d'éducation de la Fondation.

En 2021, ce fut plus de 660 000 € investis dans des programmes d'apprentissage de la natation, de Sécurité aquatique et de Sport & éducation, pour 128 070 bénéficiaires, avec le soutien de projets dans des nouveaux pays tels que Haïti, l'Equateur et l'Argentine.

La Fondation Princesse Charlene de Monaco tient à reconnaître toutes les personnes et les institutions qui l'ont soutenue et qui ont vécu l'année 2021 à ses côtés : sponsors, partenaires, ambassadeurs, bénévoles, donateurs, admirateurs, prestataires.

Merci ! •

2021 was a year packed with projects and activities for the Princess Charlene of Monaco Foundation. Our vocation to prevent drowning and educate through sport was further reinforced, with new educational needs arising from the global health crisis. Due to a continuing lack of access to swimming pools and to appropriate resources to learn to swim, children have become increasingly vulnerable faced with the risk of drowning – a trend which was confirmed by the figures published by the Enquête Noyades de Santé publique France (summer 2021), up compared to the previous years.

The declaration by the United Nations concerning the first **Resolution on Global Drowning Prevention** was a step forward in the fight against drowning. With appropriate solutions and a framework for States and institutions in terms of safety measures, awareness and prevention initiatives, this resolution brings hope for major recognition of this struggle in which the Princess Charlene of Monaco Foundation has been involved since 2012.

The mission of drowning prevention is closely akin to youth education through the positive values of sport, with for instance, the organisation of **Water Safety Days**, an event which was back in 2021 and took place in Corsica in June. By combining swimming, water rescue, water safety and sports activities, this event geared towards children, is emblematic of the positive educational methods encouraged by the Foundation and its partners.

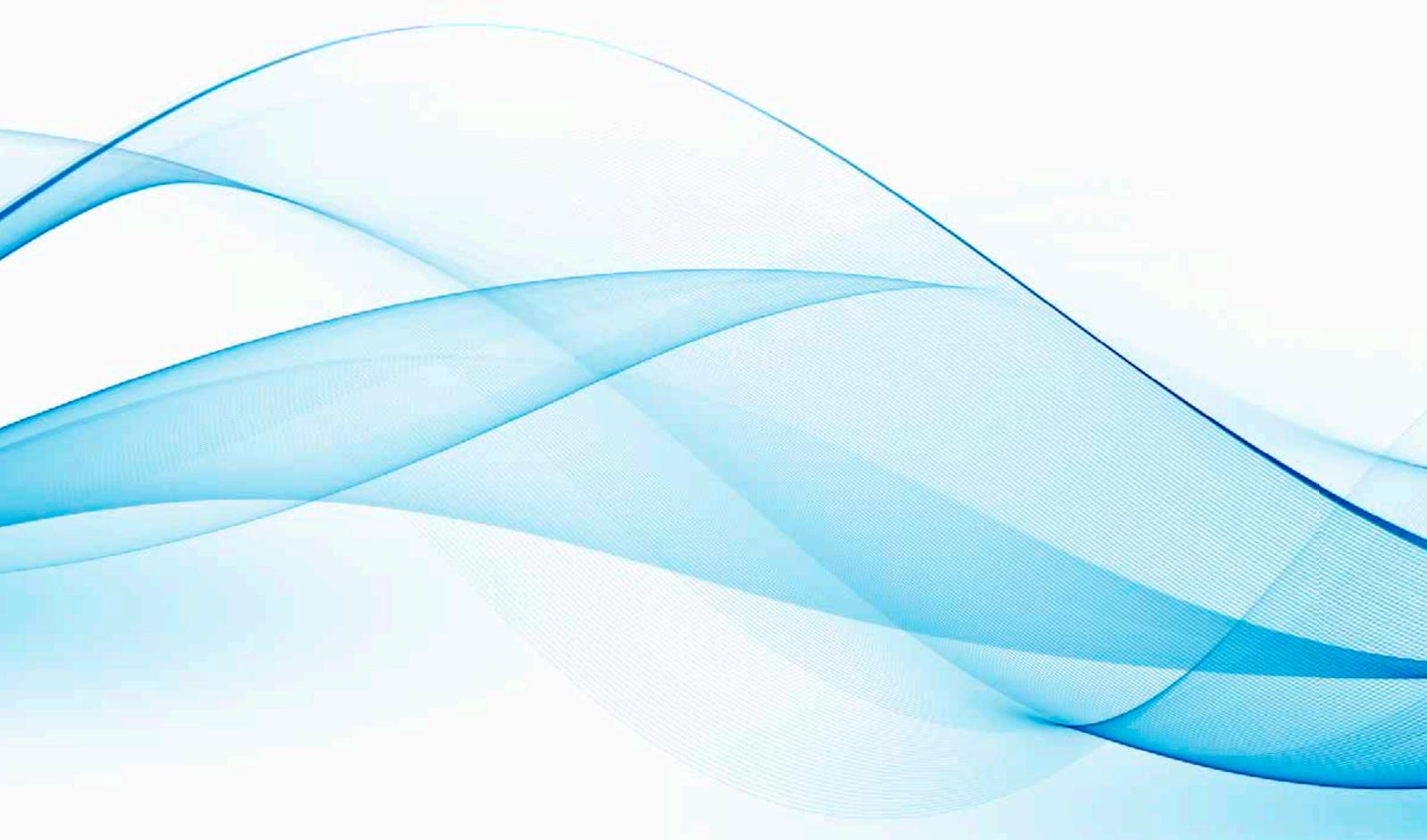
The Princess Charlene of Monaco Foundation also invested in new initiatives to promote the marine ecosystem. Faced with a compelling emergency in terms of protecting the natural environment in the face of plastic pollution and the consequences of industrial and human activity, it is clear that the water cycle plays a key role in the Foundation's mission to educate.

In 2021, more than €660,000 was invested in learn-to-swim, water safety and sport & education programmes, representing 128,070 beneficiaries, with support provided for projects in new countries such as Haiti, Ecuador and Argentina.

The Princess Charlene of Monaco Foundation would like to acknowledge all the individuals and institutions that lent their support and stood by it throughout 2021: sponsors, partners, ambassadors, volunteers, donors, fans, and service providers.

Thank you! •





FONDATION
PRINCESSE
CHARLÈNE
DE MONACO

MONACO

4, Quai Antoine 1^{er}
98000 MONACO
Tél. +377 98 98 99 99
contact@fpcm.mc
www.fpcm.mc

 Fondation Princesse Charlene de Monaco

 @fondationprincessecharlene

SOUTH AFRICA

Clearview Office Park
77 Wilhelmina Drive
Allensnek, Johannesburg
Gauteng
South Africa
info@pcmfusa.com
www.pcmfusa.com

 The Princess Charlene
of Monaco Foundation South Africa

 @pcmfsouthafrica

U.S.A.

565 Fifth Avenue
23rd Floor
New York, NY 10017
T: +1 646 717 0121
contact@pcmfusa.org
www.pcmfusa.org

 Princess Charlene
of Monaco Foundation USA